

# 大乘造像功德经

唐于闐三藏法师提昙般若等奉 制译



南無本師釋迦牟尼佛

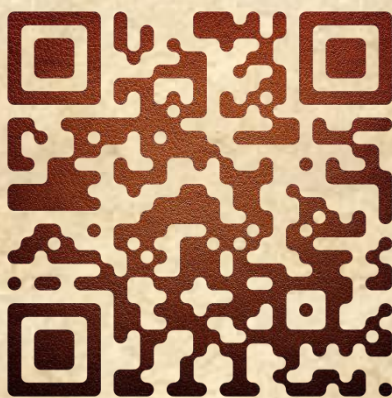
## 说明

本简体注音版《大乘造像功德经》电子书，根据《乾隆大藏经》大乘五大部外重译经第 0284 部，唐于闐三藏法师提昙般若等奉制译《大乘造像功德经》原藏影印本校正注音，句读及注音仅供参考。

本电子书是免费结缘品。特此说明。

仁慧草堂

二〇二〇年一月



扫码关注仁慧草堂微信公众号

## ●起诵仪

xiāngzàn

### 香赞

(一遍)

lú xiāngzhà ruò fǎ jiè méngxūn zhū fó hǎi huì xī yáowén suí chù jié  
炉香乍爇.法界蒙薰.诸佛海会悉遥闻.随处结

xiángyún chéng yì fāng yīn zhū fó xiàncuánshēn  
祥云.诚意方殷.诸佛现全身.

ná mó xiāngyún gài pú sà mó hē sà  
南無香云盖菩萨摩诃萨 (合掌三称)

jìngkǒu yè zhēnyán

### 净口业真言

(三遍)

ōng xiū lì xiū lì mó hē xiū lì xiū xiū lì sà pó hē  
唵.修唎修唎.摩诃修唎.修修唎.萨婆诃.

jìngsān yè zhēnyán

### 净三业真言

(三遍)

ōng suō wǎ pó wǎ shú tuó suō wǎ dá mó suō wǎ pó wǎ shú dù hàn  
唵.娑嚩.婆嚩秫驮.娑嚩达摩娑嚩.婆嚩秫度憾

ān tǔ dì zhēnyán

### 安土地真言

(三遍)

ná mó sān mǎnduō mǔ tuó nán ōng dù lū dù lū dì wěi suō pó hē  
南無三满哆.母驮喃.唵度噜度噜.地尾.娑婆诃

pǔ gòngyǎngzhēnyán  
普 供 养 真 言

(三遍)

ōng yé yé nǎng sān pó wǎ wà zǐ là hòng  
唵.誝誝曩.三婆嚩.鞞日啰斛.

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó  
南 無 本 师 释 迦 牟 尼 佛 (合掌三称)

kāi jīng jì  
开 经 偈

(一遍)

wú shàng shēn shēn wēi miào fǎ      bǎi qiān wàn jié nán zāo yù  
无 上 甚 深 微 妙 法      百 千 万 劫 难 遭 遇  
wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí      yuàn jiě rú lái zhēn shí yì  
我 今 见 闻 得 受 持      愿 解 如 来 真 实 义

dà shèng zào xiànggōng dé jīng juànshàng  
**大乘造像功德经卷上**<sup>1</sup>

táng yú tiānsānzàng fǎ shī tí tán bō rě děngfèng zhì yì<sup>2</sup>  
唐于阗三藏法师提昙般若等奉制译

rú shì wǒ wén  
如是我闻：

yī shí fó zài sān shí sāntiān bō lì zhì duō luó shù xià yǔ wú  
一时，佛在三十三天波利质多罗树下，与无  
liàng dà bǐ qiū zhòng jí wú liàng dà pú sà zhòng jù mí lè pú sà mó  
量大比丘众及无量大菩萨众俱，弥勒菩萨摩  
hē sà ér wéishàngshǒu  
诃萨而为上首。

ěr shí shì zūn zài bǐ tiānshàng sānyuè ān jū wèi mǔ shuō  
尔时，世尊在彼天上，三月安居，为母说  
fǎ yú zhū tiānzhòng duō suǒ lì yì lìng wú liàng zhū tiān lí kǔ jiě tuō  
法，于诸天众多所利益，令无量诸天离苦解脱。  
wú liàng zhū tiān jiē méng fǎ lì huò dà fú guǒ shí bǐ zhòng zhōng  
无量诸天皆蒙法利，获大福果。时彼众中，  
yǒu yī tiān zǐ shòu jiāng yù jìn wǔ shuāi xiàng xiàn yǐ wén fǎ lì  
有一天子，寿将欲尽，五衰相现，以闻法力，  
mìng zhōng zhī hòu huán shēng cǐ tiān yǒng lí è dào  
命终之后还生此天，永离恶道。

ěr shí yán fú tí zhōng wú yǒu rú lái pì rú àn yè xīng zhōng  
尔时，阎浮提中无有如来，譬如暗夜，星中  
wú yuè rú guó wú jūn rú jiā wú zhǔ huān yú xì lè yī qiè dōu  
无月；如国无君，如家无主，欢娱、戏乐一切都  
xī shì shí zhòng shēng gū dú wú yī jiē yú rú lái xīn huái liàn mù  
息。是时，众生孤独无依，皆于如来心怀恋慕，  
shēng dà yōu nǎo rú sàng fù mǔ rú jiàn rù xīn gòng wǎng shì zūn céng  
生大忧恼，如丧父母，如箭入心，共往世尊曾  
suǒ zhù chù yuán lín tíng yǔ xī kōng wú fó bèi jiā bēi liàn bù néng  
所住处，园林、庭宇悉空无佛，倍加悲恋，不能

<sup>1</sup> 丽藏：佛说大乘造像功德经卷上

<sup>2</sup> 丽藏：大唐于阗三藏提云般若奉制译

zì zhǐ  
自止。

ěr shí yōutuóyánwángzhù zài gōngzhōng cháng huái bēi gǎn  
尔时，优陀延王住在宫中，常怀悲感，  
kě yǎng yú fó fū rén cǎi nǚ zhū huān lè shì jiē bú shè xīn zuò  
渴仰于佛，夫人、婁女诸欢乐事皆不涉心，作  
shì niànyán wǒ jīn yōu bēi bù jiǔ dāng sǐ yún hé lìng wǒ wèi shě  
是念言：“我今忧悲，不久当死。云何令我未舍  
mìng jiān dé jiàn yú fó xún fù sī wéi pì ruò yǒu rén xīn  
命间，得见于佛？”寻复思惟：“譬若有人，心  
yǒu suǒ ài ér bù dé jiàn jiàn qí zhù chù jí xiāng sì rén huò chú yōu  
有所爱，而不得见，见其住处及相似人，或除忧  
nǎo fù gèng sī wéi wǒ jīn ruò yì fó xiān zhù chù bú jiàn yú fó  
恼。”复更思惟：“我今若诣佛先住处，不见于佛，  
āi háo gǎn qiè huò zhì yú sǐ wǒ guān shì jiān wú yǒu yī rén néng yǔ  
哀号感切，或致于死。我观世间无有一人能  
rú lái sè xiàng fú dé zhì huì děng zhě yún hé lìng wǒ dé jiàn shì  
如来色相、福德、智慧等者。云何令我得见是  
rén chú qí yōu nǎo zuò shì niàn yǐ jí gèng sī wéi wǒ jīn  
人，除其忧恼？”作是念已，即更思惟：“我今  
yīng dāng zào fó xíng xiàng lǐ bài gòng yǎng fù shēng shì niàn ruò  
应当造佛形像，礼拜供养。”复生是念：“若  
wǒ zào xiàng bú sì yú fó kǒng dāng lìng wǒ huò wú liàng zuì fù zuò  
我造像不似于佛，恐当令我获无量罪。”复作  
niànyán jiǎ shǐ shì jiān yǒu zhì zhī rén xiāng gòng chēng yáng rú lái gōng  
念言：“假使世间有智之人，咸共称扬如来功  
dé yóu bù néng jìn ruò yǒu yī rén suí fèn zàn měi huò fú wú liàng wǒ jīn  
德犹不能尽，若有一人随分赞美获福无量，我今  
yì rán dāng suí fèn zào  
亦然当随分造。”

jí shí gào chì guó nèi suǒ yǒu gōng qiǎo zhī rén bìng lìng lái jí  
即时告勅国内所有工巧之人，并令来集。  
rén jì jí yǐ ér yǔ zhī yán shéi néng wèi wǒ zào fó xíng xiàng dāng  
人既集已，而语之言：“谁能为我造佛形像，当  
yǐ zhēn bǎo zhòng xiāng chóu shǎng<sup>3</sup>。”  
以珍宝重相酬赏<sup>3</sup>。”

<sup>3</sup> 丽藏：偿；永乐北藏及龙藏：赏

zhū gōngqiǎo rén gòng bó wáng yán wáng jīn suǒ chì shèn wéi nán  
诸工巧人共白王言：“王今所勅，甚为难

shì rú lái xiàng hǎo shì jiān wú pǐ wǒ jīn hé néng zào fó xíng xiàng  
事。如来相好，世间无匹，我今何能造佛形像？

jiǎ shǐ pí shǒu jié mó tiān ér yǒu suǒ zuò yì bù néng dé sì yú rú lái  
假使毗首羯磨天而有所作，亦不能得似于如来。

wǒ ruò shòu mìng zào fó xíng xiàng dàn kě mó nǐ luó jì yù háo shǎo fēn  
我若受命造佛形像，但可模拟螺髻、玉毫少分

zhī xiàng zhū yú xiàng hǎo guāng míng wēi dé shéi néng zuò yé shì zūn huì  
之相，诸余相好光明威德谁能作耶？世尊会

dāng cóng tiān xià suǒ zào xíng xiàng ruò yǒu kuī wù wǒ děng míng chēng  
当从天下<sup>4</sup>，所造形像若有亏误，我等名称

pǔ jiē tuì shī qiè gòng chóu liáng wú néng gǎn zuò  
普<sup>5</sup>皆退失。窃共筹量，无能敢作。”

qí wáng ěr shí fù gào zhī yuē wǒ xīn jué dìng wù yǒu suǒ cí  
其王尔时复告之曰：“我心决定，勿有所辞！

rú rén huàn kě yù yǐn hé shuǐ qǐ yǐ yǐn bù néng jìn ér bù yǐn  
如人患渴，欲饮河水，岂以饮不能尽而不饮

yé  
耶？”

shì shí zhū rén wén wáng cǐ yǔ jiē qián bài guì gòng bó wáng yán  
是时诸人闻王此语，皆前拜跪共白王言：

dāng yī suǒ chì rán qǐng dà wáng chuí xǔ wǒ děng jīn yè sī shěn  
“当依所勅！然请大王垂许我等今夜思审，

míng chén jiù zuò fù bó wáng yán wáng jīn zào xiàng yīng yòng chún zǐ  
明晨就作。”复白王言：“王今造像应用纯紫

zhān tán zhī mù wén lǐ tǐ zhì jiān mì zhī zhě dàn qí xíng xiàng wéi  
梅檀之木，文理、体质坚密之者，但其形相为

zuò wéi lì gāo xià ruò hé  
坐、为立、高下若何？”

wáng yǐ cǐ yǔ wèn zhū chén zhòng yǒu yī zhì chén qián bái wáng  
王以此语问诸臣众，有一智臣前白王

yán dà wáng dāng zuò rú lái zuò xiàng hé yǐ gù yī qiè zhū  
言：“大王！当作如来坐像。何以故？一切诸

fó dé dà pú tí zhuǎn zhèng fǎ lún xiàn dà shéntōng xiáng fú wài  
佛得大菩提，转正法轮，现大神通，降伏外

<sup>4</sup> 丽藏：来下；永乐北藏及龙藏：下

<sup>5</sup> 丽藏：并；永乐北藏及龙藏：普

dào zuò dà fó shì jiē xī zuò gù shì yǐ yīngzuò zuò shī zǐ zuò  
道，作大佛事，皆悉坐故。是以应作坐狮子座，  
jié jiā zhī xiàng  
结跏<sup>6</sup>之像。”

ěr shí pí shǒu jié mó tiān yáo jiàn qí shì shěn zhī wáng yì yù  
尔时，毗首羯磨天遥见其事，审知王意欲  
zào fó xiàng yú qí yè zhōng zuò shì sī wéi wǒ shēn suǒ jiě zuì wéi  
造佛像，于其夜中作是思惟：“我身所解最为  
qiǎo miào shì jiān zhī zhōng wú rú wǒ zhě wǒ ruò wèi zuò yīng shǎo sì  
巧妙，世间之中无如我者。我若为作，应少似  
fó jí biàn qí shēn ér wéi jiàng zhě chí zhū lì qì zhì míng qīng  
佛。”即变其身，而为匠者，持诸利器，至明清  
dàn zhù wáng mén cè lìng shǒu mén rén jù bó wáng yán wǒ jīn yù  
旦，住王门侧，令守门人具白王言：“我今欲  
wèi dà wáng zào xiàng wǒ zhī gōng qiǎo shì zhōng wú pǐ wéi yuàn dà  
为大王造像，我之工巧世中无匹，唯愿大  
wáng mò shǐ yú rén  
王莫使余人。”

wáng wén cǐ yǔ xīn dà xīn qīng mìng zhī lìng rù guān qí róng zhǐ  
王闻此语心大欣庆，命之令入。观其容止，  
zhī shì qiǎo jiàng biàn shēng niàn yán shì jiān zhī zhōng hé yǒu cǐ rén  
知是巧匠，便生念言：“世间之中何有此人？  
jiāng fēi pí shǒu jié mó tiān huò qí dì zǐ ér lái cǐ yē wáng yú ěr  
将非毗首羯磨天或其弟子而来此耶？”王于尔  
shí jí tuō shēn shàng suǒ zhuó yīng luò shǒu zì pěng chí yǐ guà qí  
时，即脱身上所著璎珞，手自捧持，以挂其  
jǐng réng gèng xǔ yǐ zhǒng zhǒng wú liàng zhū zhēn bǎo wù shí wáng jí  
颈，仍更许以种种无量诸珍宝物。时，王即  
yǔ zhǔ zàng dà chén yú nèi zàng zhōng xuǎn zé xiāng mù jiān zì hè fù  
与主藏大臣于内藏中选择香木，肩自荷负，  
chí yǔ tiān jiàng ér wèi zhī yán shàn zāi rén zhě dāng yòng cǐ  
持与天匠，而谓之言：“善哉！仁者！当用此  
mù wèi wǒ zào xiàng lìng yǔ rú lái xíng xiàng xiāng sì  
木为我造像，令与如来形相相似。”

ěr shí tiān jiàng jí bó wáng yán wǒ zhī gōng qiǎo suī yún dì  
尔时，天匠即白王言：“我之工巧虽云第

<sup>6</sup> 丽藏：加；永乐北藏及龙藏：跏



yī rán zào fó xíngxiàng zhōng bù néng jìn pì rú yǒu rén yǐ tàn huà rì  
一，然造佛形相终不能尽。譬如有人以炭画日，  
yán xiāng sì zhě wú yǒu shì chù shè yǐ zhēn jīn ér zuò fó xiàng yì  
言相似者，无有是处。设以真金而作佛像，亦  
fù rú shì yǒu wài dào yán fàn wáng néng zuò yī qiè shì jiān rán yì  
复如是。有外道言：‘梵王能作一切世间，然亦  
bù néng zào fó xíngxiàng jìn zhū xiàng hǎo dàn wǒ gōng qiǎo shì zhōng wéi  
不能造佛形像尽诸相好。’但我工巧世中为  
shàng shì gù wǒ jīn wèi wáng zuò ěr jīn chén jí shì yuè chū bā rì  
上，是故我今为王作耳。今晨即是月初八日，  
fú shā xiù hé pí pó hē dǐ chū xiàn zhī shí fó chū dàn shēng huányǒu  
弗沙宿合毗婆诃底出现之时，佛初诞生，还有  
cǐ yīng cǐ rì xiáng qìng yí yīng qǐ zuò fā shì yǔ yǐ cāo fǔ  
此应。此日祥庆，宜应起作。”发是语已，操斧  
zhuó mù qí shēng shàng chè sān shí sān tiān zhì fó huì suǒ yǐ fó shén  
斫木，其声上彻三十三天，至佛会所。以佛神  
lì shēng suǒ jí chù zhòng shēng wén zhě zuì gù fán nǎo jiē dé  
力，声所及处，众生闻者，罪垢、烦恼皆得  
xiāo chú ěr shí rú lái jí biàn wēi xiào zhǒng zhǒng tàn měi qí wáng  
消除。尔时，如来即便微笑，种种叹美其王  
gōng dé nǎi zhì yáo shòu ā nòng duō luó sān miǎo sān pú tí jì ěr shí  
功德，乃至遥授阿耨多罗三藐三菩提记。尔时，  
sān shí sān tiān zhǔ bó fó yán shì zūn jīn zài rén jiān pō yì yǒu rén  
三十三天主白佛言：“世尊！今在人间颇亦有人，  
céng yú nǎng shēng zuò fó xiàng fǒu  
曾于曩生作佛像不？”

fó yán tiān zhǔ zhū yǒu céng jīng zuò fó xiàng zhě jiē yú guò  
佛言：“天主，诸有曾经作佛像者，皆于过  
qù yǐ dé jiě tuō zài tiān zhòng zhōng shàng fù wú yǒu kuàng yú yú chù  
去已得<sup>7</sup>解脱，在天众中尚复无有，况于余处？  
wéi yǒu běi fāng pí shā mén zǐ nà lǚ shā pó céng yú wǎng xī zào pú  
唯有北方毗沙门子那履沙婆，曾于往昔造菩  
sà xiàng yǐ sī fú gù hòu dé wéi wáng míng pín pó suō luó fù  
萨像，以斯福故，后得为王，名频婆娑罗。复  
yīn jiàn wǒ jīn dé shēng tiān yǒu dà shì lì yǒng lí è dào yōu  
因见我，今得生天，有大势力，永离恶道。优

<sup>7</sup> 丽藏：先已；永乐北藏及龙藏：已得

lóu pín luó jiā shè qié yē jiā shè nà tí jiā shè bìng céng yú wǎng shì  
楼频螺迦叶、伽耶迦叶、那提迦叶并曾于往世  
xiū gù fó táng yóu cǐ yīn yuán yǒng dé jiě tuō jiāo fàn bō tí xī zuò  
修故佛堂，由此因缘永得解脱。憍梵波提昔作  
niú shēn zhuī qiú shuǐ cǎo yòu rào jīng shè shí zhū cǎo zhú yīn jiàn zūn  
牛身，追求水草，右绕精舍，食诸草竹，因见尊  
róng fā huān xǐ xīn chéng zī fú gù jīn dé jiě tuō shī pí luó  
容，发欢喜心，乘兹福故，今得解脱。尸毗罗  
céng chí bǎo gài gòng yǎng fó xiàng ā nǒu lóu tuó rán yī zhī dēng yì  
曾持宝盖，供养佛像；阿菟楼驮然一支灯亦  
yǐ gòng yǎng shū pí nà céng sǎo fó táng ā pó me nà yú fó xiàng  
以供养；输鞞那曾扫佛堂；阿婆么<sup>8</sup>那于佛像  
qián rán dēng shī míng nán tuó bǐ qiū ài zhòng zūn yí xiāng shuǐ xǐ mù  
前燃灯施明；难陀比丘爱重尊仪，香水洗沐。  
yǒu rú shì děng wú liàng zhū ā luó hàn jiē xī céng yú fó xiàng zhī suǒ  
有如是等无量诸阿罗汉，皆悉曾于佛像之所  
bó shēn gòng yǎng nǎi zhì jí xià rú nà jiā bō luó yú xiàng zuò qián  
薄申供养，乃至极下如那伽波罗，于像座前，  
yǐ shǎo xǔ huáng dān huà yī xiàng shēn ér wéi gòng yǎng yóu cǐ fú gù  
以少许黄丹画一像身，而为供养，由此福故，  
jiē yǒng lí kǔ ér dé jiě tuō tiān zhǔ ruò fù yǒu rén néng yú wǒ fǎ wèi  
皆永离苦而得解脱。天主，若复有人能于我法未  
miè jìn lái zào fó xiàng zhě yú mí lì chū huì jiē dé jiě tuō ruò yǒu  
灭尽来，造佛像者，于弥勒初会皆得解脱。若有  
zhòng shēng fēi dàn wèi jǐ ér qiú chū lí nǎi wèi yù dé wú shàng pú tí  
众生非但为己而求出离，乃为欲得无上菩提，  
zào fó xiàng zhě dāng zhī cǐ zé wéi sān shí èr xiàng zhī yīn néng lìng qí  
造佛像者，当知此则为三十二相之因，能令其  
rén sù zhì chéng fó  
人速致成佛。”

ěr shí yōu tuó yán wáng xīn zì sī wéi yún hé lìng wǒ suǒ zào  
尔时，优陀延王心自思惟：“云何令我所造  
zhī xiàng sù dé chéng jiù zuò shì niàn yǐ yǔ bǐ jiàng yán rǔ  
之像速得成就？”作是念已，语彼匠言：“汝  
kě qín xīn lìng gōng sù bì shǐ wǒ zǎo dé zhān yǎng lǐ jìng shì shí  
可勤心令功速毕，使我早得瞻仰礼敬。”是时，

<sup>8</sup> 丽藏：摩；永乐北藏及龙藏：么

tiānjiàngyùn qí gōngqiǎo zhuānjīng fěi xiè bú rì ér chéng qí xiàng  
天匠运其工巧，专精匪懈，不日而成。其像  
jiā fū zuògāo qī chǐ miàn jí shǒu zú jiē zǐ jīn sè shí yōutuó  
加趺，坐高七尺，面及手足皆紫金色。时，优陀  
yánwángjiànxiàng dé chéng xiànghǎoduānyán xīn shēngjìng xìn huò  
延王见像得成，相好端严，心生净信，获  
róushùn rěn jì dé rěn yǐ yì jiā xīn qìng suǒyǒu yè zhàng jí zhū  
柔顺忍。既得忍已，益加欣庆，所有业障及诸  
yōunǎobìng dé xiāochú pì rú rì chū wù lù jiē jìn wéichú yī yè  
烦恼并得消除。譬如日出，雾露皆尽，唯除一业，  
xiànshēnshòuzhě yǐ céng yú shèngrén qǐ è yǔ gù  
现身受者，以曾于圣人起恶语故。

qí wáng ěr shí jí yǐ zhǒngzhǒng zhū zhēn yì wù shǎng bǐ tiān  
其王尔时即以种种珠<sup>9</sup>珍异物赏彼天

jiàng shì shí tiānjiàngjìng bó wángyán wáng jīn zàoxiàng wǒ xīn  
匠。是时，天匠敬白王言：“王今造像，我心  
suí xǐ yuàn yǔ dà wángtóng xiū cǐ fú jīn wángsuǒ cì fēi wǒ gǎn  
随喜。愿与大王同修此福。今王所赐，非我敢  
shòu ruò yào xiāng yǔ dài yú jí rì zuò shì yǔ yǐ jí yú qí  
受。若要相与，待余吉日。”作是语已，即于其  
yè huánshēngběntiān  
夜还升本天。

ěr shí zhū dà guówáng ā shé shì děng bìngxiān yú fó xīn huái  
尔时，诸大国王阿闍世等，并先于佛心怀

kě mù wénwángzàoxiànggōng yǐ huòchéng jiē shēng xǐ qìng gòng  
渴慕，闻王造像功已获成，皆生喜庆，共  
zhì wángsuǒ gè yǐ wú liàng huā xiāng yīn yuè gòngyǎng fó xiàng fù  
至王所，各以无量华香、音乐供养佛像，复  
yǐ zhǒngzhǒng zhū zhēn bǎo wù zèng fèng yú wáng xián zuò shì yán dà  
以种种诸珍宝物赠奉于王，咸作是言：“大  
wáng suǒ zuò shèn wéi xī yǒu néng bá wǒ děng chóu yǒu dú jiàn  
王！所作甚为希有，能拔我等愁忧毒箭。”

ěr shí rú lái zài bǐ tiānzhōng wèi mǔ shuō fǎ jí zhū tiānzhòng  
尔时，如来在彼天中为母说法，及诸天众

xián dé lì xǐ suǒ yīng zuò shì jiē yǐ zuò qì fù gào zhòng yán zhū  
咸得利喜，所应作事皆已作讫，复告众言：“诸

<sup>9</sup> 丽藏：珠；永乐北藏及龙藏：珠

tiān zǐ zhū fó shì zūn shì chángzhùshēn ruò zhūzhòngshēngyǒu kě dù  
天子，诸佛世尊是常住身，若诸众生有可度  
zhě jí wèichūxiànjìàohuàshuō fǎ ruò suǒ zuò shì bì gèng wú yǒu  
者，即为出现教化说法。若所作事毕，更无有  
néngshòu fǎ huàzhě rú lái yú cǐ jí biàn bú xiàn wú zhì zhī rén  
能受法化者，如来于此即便不现。无智之人，  
wèi fó shí miè rú lái shēnzhě fǎ shēnchángshēn shí bú miè dù  
谓佛实灭。如来身者，法身常身，实不灭度。  
zhūtiān zǐ yī qiè zhū fó fǎ jiē rú shì wèihuàzhòngshēngyǒuxiàn  
诸天子，一切诸佛法皆如是，为化众生有现、  
bú xiàn  
不现。”

ěr shí rú lái fù zuò shì yán rǔ děngdāng zhī cǐ zhūtiān  
尔时，如来复作是言：“汝等当知！此诸天  
zhòngsuǒ yīng dù zhě jiē yǐ dù qì wú jīn jiāng yù xià yán fú tí  
众所应度者，皆已度讫，吾今将欲下阎浮提。  
rǔ děngzhūtiān ruò niàn wǒ zhě dāng qín jīng jìn wù fù fàng yì suǒ  
汝等诸天若念我者，当勤精进，勿复放逸。所  
yǐ zhě hé fàng yì guò shī gù lìng rǔ děng bù dé ā nòuduō luó sān  
以者何？放逸过失故，令汝等不得阿耨多罗三  
miǎosān pú tí rán rǔ děng yǐ yú wǎng xī céngzhòngshàngēn jīn dé  
藐三菩提。然汝等以于往昔曾种善根，今得  
zài cǐ shòutiānkuài lè biànzhūófàng yì bù xiū fú xíng cǐ zhūkuài  
在此受天快乐，便著放逸，不修福行。此诸快  
lè wú chángsuǒ suí yī cóngyǔn zhuì chánglún è dào yòu rǔ  
乐，无常所随，一从殒<sup>10</sup>坠，长沦恶道。又汝  
děngzhūtiān fán nǎoyóuzhòng jiàn yǒushèng jǐ biànshēng jí dù céng  
等诸天烦恼尤重，见有胜己，便生嫉妬，曾  
bú niànyán bǐ tiānshèng lè yóuduō fú yè zhī suǒgǎn zhì wǒ ruò qín  
不念言：‘彼天胜乐由多福业之所感致，我若勤  
xiū bì yì dāng dé yòu jīn rǔ děngshēn sè guāng zé rú rì chū huī  
修必亦当得。’又今汝等身色光泽，如日初辉，  
ruò huái jí dù xīn àn rú sǐ tàn fù dāng lìng duò dà hēi àn zhōng  
若怀嫉妬，心黯如死炭，复当令堕大黑暗中，  
nǎi zhì bù néng zì jiànshǒuzhǎng hòu fù dāngzuò shí tù zhī guǐ yòu rǔ  
乃至不能自见手掌，后复当作食吐之鬼。又汝

<sup>10</sup> 丽藏：陨；永乐北藏及龙藏：殒

děngzhūtiānshòuzhòng fú bào shēnxiàngyán jié wēi shì yǒngměng  
等诸天受众福报，身相严洁，威势勇猛，  
yóu jí dù gù dāngshòu nǚ shēn yǒng shī zhàng fū wēiměng zhī lì  
由嫉妬故，当受女身，永失丈夫威猛之力。

zhūtiān zǐ wǒ niàn xī zhě yǒu wú liàngzhūwáng jiē wéi rǔ  
“诸天子，我念昔者有无量诸王，皆为汝

děng jí dù zhī xīn fēi lǐ suǒ hài zhūtiān zǐ xī yǒu ā xiū luówáng  
等嫉妬之心非理所害。诸天子，昔有阿修罗王  
míngyuē wū luó xiū xíng kǔ xíng jiè pǐn qīng jié ér rǔ zhūtiānděng  
名曰邬罗，修行苦行，戒品清洁，而汝诸天等  
qiān yī tiān nǚ míngwū pó shī huò bǐ wáng xīn lìng kuī jìng xíng  
遣一天女，名邬婆尸，惑彼王心，令亏净行。

qí wáng rǎn zhuó wēi dé sǔn jiǎn bèi nà luó yántiān zhī suǒ shā hài  
其王染著，威德损减，被那罗延天之所杀害，  
bìng wú liàng ā xiū luó zhòngtóng shí bài miè qí nà luó yántiān jì shā cǐ  
并无量阿修罗众同时败灭。其那罗延天既杀此

wáng yòuzhū qí zhòng yīn jí shōu qǔ wū pó shī nǚ ér wǎngtiān  
王，又诛其众，因即收取邬婆尸女，而往天  
gōng fù yǒu yī wáng míngyuē nà hē shòu rǔ děngzhūtiānkuánguò  
宫。复有一王，名曰那诃受，汝等诸天诳惑

zhī yǔ zhù zhūtiānzhòng fá ā xiū luó xiū luó pò yǐ rǔ děngzhū  
之语，助诸天众伐阿修罗。修罗破已，汝等诸  
tiānfǎn jiā qí hài yòu rǔ děngzhūtiān yǐ shě zhī fū rén gù xīn shēng  
天反加其害。又汝等诸天以舍支夫人故，心生

fèn dù gòuxíngchán huǐ lìng ā qié suōxiānrén wú gù bèixián ér xīng  
忿妬，构行谗毁，令阿伽娑仙人无故被嫌，而兴  
è yuàn yòu rǔ děngzhūtiāncéngwéikuánguò wèi yì tú wángyuē  
恶愿。又汝等诸天曾为诳惑，谓瞿荼王曰：

xiānrén zhī chù duōyǒuzhēn jīn wáng xìn cǐ yán bī zhī lìng chū  
‘仙人之处，多有真金。’王信此言，逼之令出，

xiānrén yóu shì xīn shēng fèn huì jí shí měnghuǒshāoshā qí wáng xī  
仙人由是心生愤恚，即时猛火烧杀其王。昔  
fù yǒuwáng míngyuē tí pó dāng shè dà huì yǐ wéigòngyǎng  
复有王，名曰提婆，**当**<sup>11</sup>设大会，以为供养，

yǐ sī fú yè wēi lì zì zài shàng cǐ tiānzhōng shòutiānkuài lè rǔ  
以斯福业威力自在，上此天中，受天快乐。汝

<sup>11</sup> 丽藏：尝；永乐北藏及龙藏：当

zhūtiānděng xīn huái jí dù lìng cóngdāo lì tuì duòyán fú suǒyǒu  
诸天等，心怀嫉妬，令从忤利退堕阎浮，所有  
wēi shì bìng jiē sàng shī rú yuè wú guāng rú hé wú shuǐ zhūtiān zǐ  
威势并皆丧失，如月无光，如河无水。诸天子，  
shì zhōngyǒurén wēi dé zì zài huò dé zhū dìng huò dé shéntōng huò  
世中有人威德自在，或得诸定，或得神通，或  
yǒuchéng jiù sì shén zú děng ruò qǐ yī niàn jí dù zhī xīn rú shì  
有成就四神足等，若起一念嫉妬之心，如是  
gōng dé yī shí tuì shī rú tí pó dá duō yú chī hòuzhòng nǎi yú wǒ  
功德一时退失。如提婆达多愚痴厚重，乃于我  
suǒshēng jí dù yì jí shí zì shī wǔ zhǒngshéntōng  
所生嫉妬意，即时自失五种神通。”

ěr shí tiān dì shì bó fó yán shì zūn wǒ jīn yǒu yí yù  
尔时，天帝释白佛言：“世尊！我今有疑，欲  
yǒusuǒwèn yán jí dù zhě yún hé shì yé fù zuò shì yán shì  
有所问。言嫉妬者，云何是耶？”复作是言：“世  
zūn ruò yǒuzhòngshēngjiàn tā shèng jǐ shēng rú shì niàn yún hé  
尊！若有众生见他胜己，生如是念：‘云何  
lìng wǒ huò bǐ suǒ dé rú shì zhī xīn shì jí dù fǒu  
令我获彼所得？’如是之心，是嫉妬不？”

fó yán fú yě cǐ shì tān xīn fēi wéi jí dù tiānzhǔ  
佛言：“不也！此是贪心，非为嫉妬。天主，  
qí jí dù zhě zì qiú míng lì bú yù tā yǒu yú yǒu zhī rén ér shēng  
其嫉妬者，自求名利，不欲他有，于有之人而生  
zēng huì shì wéi jí dù  
憎恚，是为嫉妬。”

ěr shí zhūtiānzhòng jiē cóngzuò qǐ yòu xī zhuó dì hé zhǎng  
尔时，诸天众皆从座起，右膝著地，合掌  
xiàng fó ér zuò shì yán rú fó suǒ huì wǒ zhūtiānzhòng jiē dāng  
向佛，而作是言：“如佛所诲，我诸天众皆当  
fèngxíng rú lái shì zūn wéi fù wéi zhǔ wéi zūnzhòngzhě wéi  
奉行。如来、世尊为父、为主、为尊重者、为  
zuì shèngzhě néng yú wǒ děng qǐ dà cí bēi ér lái zhì cǐ lìng zhūtiān  
最胜者，能于我起大慈悲而来至此，令诸天  
zhòng jiē dé lì yì wǒ děngsuǒyuàn yóuwéiwèimǎn yù yú rú lái  
众皆得利益。我等所愿，犹为未满足，欲于如来  
chóngqǐng yī shì shì zūn shì jiān zhī rén yú wǒ děngzhūtiānduōshēng  
重请一事。世尊！世间之人于我等诸天多生

qīngmàn hé yǐ gù yǐ zhū fó rú lái rén zhōng shēng gù fù yú rén  
轻慢。何以故？以诸佛如来人中 生故，复于人  
zhōng chéng zhèng jué gù rén zhōng duō yǒu zhū ā luó hàn ér dé guǒ gù  
中 成 正 觉故；人中 多有诸阿罗汉而得果故；  
zhū dà wēi dé pì zhī fó fù yú rén jiān ér chū xiàn gù rú lái jīn zhě  
诸大威德、辟支佛复于人间而出现故。如来今者，  
ruò bú zhù cǐ xià yán fú tí shì jiān zhī rén wèi wǒ děng zhū tiān bù  
若不住此，下阎浮提，世间之人谓我等诸天，不  
zhī rú lái yǒu dà wēi dé yīng shòu zhū tiān rú fǎ gòng yǎng fù wèi wǒ  
知如来有大威德，应受诸天如法供 养，复谓我  
děng bù néng gòng yǎng zhū fó shì zūn wéi yuàn rú lái shǎo zhù yú cǐ  
等不能 供 养诸佛世尊。唯愿如来少住于此，  
shòu wǒ wēi gòng lìng bǐ rén jiān zhī wǒ děng zhū tiān gòng yǎng yú fó  
受我微供，令彼人间知我等诸天供 养于佛。”  
yú shí shì zūn mò rán xǔ kě  
于时，世尊默然许可。

ěr shí fó gào dà mù qián lián rǔ kě xiān wǎng yán fú tí  
尔时，佛告大目犍<sup>12</sup>连：“汝可先 往 阎浮提，  
wèn xùn sì zhòng zuò rú shì yán yī qiè zhòng shēng yì niàn wǒ zhě  
问讯四众，作如是言：‘一切众 生 忆念我者，  
xián yīng jí huì sēng qié shī guó què hòu qī rì jiē dāng jiàn wǒ  
咸应集会僧伽尸国，却后七日，皆当见我。’”

ěr shí dà mù qián lián dǐng lǐ fó zú lǐ fó zú yǐ rú  
尔时，大目犍<sup>13</sup>连顶礼佛足，礼佛足已，如  
yī shùn qǐng dào yán fú tí yǐ fó suǒ chì gào zhū sì zhòng shí yōu  
一瞬顷到阎浮提，以佛所勅告诸四众。时，优  
tuó yán wáng děng jí yī qiè zhòng shēng wén fó cǐ yán ruò shēn ruò xīn  
陀延王等及一切众 生，闻佛此言，若身若心  
huān xǐ yǒng yuè jiē chú yōu nǎo pǔ dé qīng liáng  
欢喜踊跃，皆除忧恼，普得清凉。

ěr shí sì zhòng bǐ qiū bǐ qiū ní yōu pó sè yōu pó yí  
尔时，四众比丘、比丘尼、优婆塞、优婆夷  
yù gòng wǎng yì sēng qié shī guó bìng xiān lái jí wáng shè chéng zhōng  
欲共 往 诣僧伽尸国，并先来集王舍城中，  
hù xiāng wèi yán rú lái shì zūn xià yán fú tí shéi néng xiān dé gōng jìng  
互相谓言：“如来世尊下阎浮提，谁能先得恭敬

<sup>12</sup> 丽藏：犍；永乐北藏及龙藏：犍

<sup>13</sup> 丽藏：犍；永乐北藏及龙藏：犍

lǐ bài fǎ wèi jìn lái héng wéi shàng shǒu  
礼拜，法未尽来恒为上首！”

ěr shí mó hé jiā zhānyán wén cǐ yǔ yǐ xīn huái bú yuè kǒng  
尔时，摩诃迦旃延闻此语已，心怀不悦，恐

bǐ qiū ní dé wéi shàng shǒu hé yǐ gù bǐ zhòng zhī zhōng yǒu yōu  
比丘尼得为上首。何以故？彼众之中，有优

bō nán tuó lián huā sè èr bǐ qiū ní shàn néng tōng dá zhū fó fǎ zàng  
波难陀、莲华色二比丘尼，善能通达诸佛法藏，

suǒ dé shén tōng wéi chú mù liáng èng wú děng gù zuò shì niàn yǐ zhǒng  
所得神通唯除目连更无等故。作是念已，种

zhǒng hē zé bǐ qiū ní zhòng  
种诃责比丘尼众。

shí lián huā sè bǐ qiū ní gào zhū ní yán wǒ děng nǚ rén  
时，莲华色比丘尼告诸尼言：“我等女人，

zài yú sù jiān cháng bèi zūn guì zòng shǐ zhǒng zú bēi jiàn zhī zhě réng dé  
在于俗间常被尊贵，纵使种族卑贱之者，仍得

zhàng fū gōng jìng lǐ zhòng chéng shì gòng yǎng yòu fó fǎ zhōng  
丈夫恭敬、礼重、承事、供养。又佛法中

zhū bǐ qiū ní fù mǔ juàn shǔ duō shì wáng zhǒng jīng jìn chí jiè  
诸比丘尼，父母、眷属多是王种，精进持戒，

bú fàn wēi yí jù zhū dé yè réng lìng lǐ jìng chū jiè bǐ qiū yòu zūn  
不犯威仪，具诸德业，仍令礼敬初戒比丘。又尊

zhě jiā zhānyán jīn fù zuò cǐ zhǒng zhǒng hē zé wǒ wèi rǔ děng shè  
者迦旃延，今复作此种种诃责。我为汝等设

zhū fāng biàn lìng bǐ qiū ní chū guò yú bǐ zuò shì yǔ yǐ yǔ zhū  
诸方便，令比丘尼出过于彼。”作是语已，与诸

sì zhòng jí biàn<sup>14</sup> wǎng fù sēng qié shī chéng  
四众即便<sup>14</sup>往赴僧伽尸城。

ěr shí bō sī nì wáng ā shé shì wáng jí pí shè lí guó yán  
尔时，波斯匿王、阿闍世王及毗舍离国严

chì wáng děng gè jiāng sì bīng qián hòu dǎo cóng yǒu dà shì lì  
炽王等，各将四兵，前后导从，有大势力，

suǒ chéng xiàng mǎ jiē yǐ zhǒng zhǒng bǎo wù zhuān yán fān gài xiāng  
所乘象马，皆以种种宝物庄严，幡盖、香

huā bìng zhòng jī yuè wēi róng sù mù zhuàng ruò zhū tiān jiē yì wǎng  
华并众妓乐，威容肃穆，状若诸天，皆亦往

<sup>14</sup> 丽藏：时；永乐北藏及龙藏：便



yì sēng qié chéng suǒ  
诣僧伽城所。

ěr shí yōu tuó yán wáng yán zhěng sì bīng yǐ wéi shì cóng chéng  
尔时，优陀延王严整四兵以为侍从，乘  
dà bái xiàng zhēn bǎo qǐ shì gōng zì hè dài suǒ zào zhī xiàng huā fān yīn  
大白象珍宝绮饰，躬自荷戴所造之像，华幡音  
yuè suí zhú gòng yǎng cóng qí běn guó xiàng sēng qié shī chéng  
乐随逐供养，从其本国向僧伽尸城。

ěr shí pí shǒu jié mó tiān bìng zhū tiān zhòng zhī fó jiāng yù xià  
尔时，毗首羯磨天并诸天众，知佛将欲下  
yán fú tí zuò sān dào bǎo jiē cóng sēng qié shī chéng zhì dāo lì tiān  
阎浮提，作三道宝阶，从僧伽尸城至忉利天，  
qí jiē zhōng dào liú lí suǒ chéng liǎng biān jiē dào xī yòng huáng jīn  
其阶中道琉璃所成，两边阶道悉用黄金，  
zú suǒ jiàn chù bù yǐ bái yín zhū tiān qī bǎo ér wéi jiàn shì  
足所践处布以白银，诸天七宝而为间饰。

ěr shí dì shì qiǎn shǐ wǎng yì yè mó tiān dōu shuài tuó tiān  
尔时，帝释遣使往诣夜摩天、兜率陀天、  
huà lè tiān tā huà zì zài tiān jí yú fàn shì ér gào zhī yuē rú lái  
化乐天、他化自在天及于梵世，而告之曰：“如来  
bù jiǔ xià yán fú tí yù yǒu gòng yǎng yuàn lái zhì cǐ fù qiǎn shǐ  
不久下阎浮提。欲有供养，愿来至此。”复遣使  
wǎng sì dà wáng tiān dà hǎi lóng wáng qián tà pó jīn nà luó  
往四大<sup>15</sup>王天、大海龙王、犍<sup>16</sup>闍婆、紧那罗、  
yè chā dēng zhòng ér wèi zhī yán shì zūn jīn yù xià yán fú tí kě  
夜叉等众，而谓之言：“世尊今欲下阎浮提，可  
chí suǒ yǒu lái cǐ gòng yǎng shí bǐ zhū tiān jí lóng shén děng wén cǐ  
持所有来此供养。”时彼诸天及龙、神等闻此  
yǔ yǐ mǐ bù yún jí dāo lì tiān zhōng  
语已，靡不云集忉利天中。

ěr shí shì zūn zài xū mí shān dǐng yǔ zhū tiān zhòng jiāng yù xià  
尔时，世尊在须弥山顶，与诸天众将欲下  
shí yī qiè zhū tiān qián hòu yì cóng wēi dé chì shèng guāng míng hè  
时，一切诸天前后翼从，威德炽盛，光明赫

<sup>15</sup> 丽藏：天；永乐北藏及龙藏：大

<sup>16</sup> 丽藏：犍；永乐北藏及龙藏：犍

yì rú mǎnyuè zài kōng zhòngxīnggònggrào rú xù rì chūchū  
弈<sup>17</sup>，如满月在空中，众星共绕；如旭日初出，  
cǎi xiá fēnyìng shí fó zhòng huì qí zhuàng rú shì  
彩霞纷映。时佛众会，其状如是。

ěr shí yán fú tí zhōng yǐ fó wēishényǒu wǔ zhǒng xī yǒu zhī  
尔时，阎浮提中，以佛威神有五种希有之  
shì yī zhě lìng bǐ zhūtiān bú jiàn rén jiān bú jìng zhī wù èr zhě  
事：一者，令彼诸天不见人间不净之物；二者，  
lìng zhū nǚ rén jiàn bǐ tiānnán ér wú yù xiǎng sān zhě yì lìng zhàng fū  
令诸女人见彼天男而无欲想；三者，亦令丈夫  
jiàn zhū tiān nǚ bù shēngrǎn yì sì zhě lìng yú rén jiānyáo jiàn zhū tiān  
见诸天女不生染意；四者，令于人间遥见诸天  
zhǒng zhǒng gòng yǎng wǔ zhě zhū tiān zhī shēnguāng jié xì miào fēi  
种种供养；五者，诸天身光洁白细妙，非  
rén suǒ dǔ yǐ fó shén lì xiǎnrán míng zhuó jiē kě dé jiàn  
人所覩，以佛神力显然显著，皆可得见。

ěr shí shì zūn cóng tiān chū xià zú dǎo bǎo jiē fàn wáng zài  
尔时，世尊从天初下，足蹈宝阶。梵王在  
yòu shǒu zhí bái gài dì shì zài zuǒ shǒu chí bái fú qí yú zhū tiān  
右，手执白盖；帝释在左，手持白拂。其余诸天  
jiē chéng xū kōng suí fó ér xià yī shí tóng zòu zhǒng zhǒng yīn yuè  
皆乘虚空，随佛而下，一时同奏种种音乐，  
gè zì pěng shì chuáng fān bǎo gài sàn huā gòng yǎng jìng jū tiān  
各自捧侍<sup>18</sup>幢幡、宝盖，散华供养。净居天  
zhòng cè sè xū kōng wú liàng bǎi qiān zhū tiān cǎi nǚ chí bǎo zhū yīng  
众叟<sup>19</sup>塞虚空，无量百千诸天婁女持宝珠、璎  
luò gē zàn fó dé fù yǒu zhū tiān yú xū kōng zhōng yù zhǒng zhǒng xiāng  
珞歌赞佛德。复有诸天于虚空中雨种种香  
jí zhǒng zhǒng huā zhū lóng yǔ yú wēi xì xiāng yǔ yú shí kōng zhōng jìng  
及种种华，诸龙雨于微细香雨。于时空中净  
wú yún yì léi shēng měi miào wén zhě xǐ yuè qián tà pó shén  
无云暘，雷声美妙，闻者喜悦。犍<sup>20</sup>闍婆神、  
jǐn nà luó shén zòu tí pó nà qié wēi miào zhī qū gē zàn rú lái běn  
紧那罗神奏提婆那伽微妙之曲，歌赞如来本

<sup>17</sup> 丽藏：奕；永乐北藏及龙藏：弈

<sup>18</sup> 丽藏：持；永乐北藏及龙藏：侍

<sup>19</sup> 丽藏：侧；永乐北藏及龙藏：叟

<sup>20</sup> 丽藏：犍；永乐北藏及龙藏：犍

shēng zhī shì  
生之事。

yú shí yán fú tí nèi wáng jí chén rén bìng sì zhòngděng  
于时，阎浮提内王及臣、人并四众等，  
zhōu zā biàn mǎn sēng qié shī chéng huò sàn xiāng huā huò chí fān gài  
周匝遍满僧伽尸城，或散香华，或持幡盖，  
chuī luó jī gǔ zhǒng zhǒng yīn yuè xiàng kōng gòng yǎng jǔ shǒu hé zhǎng  
吹螺击鼓，种种音乐向空供养，举手合掌，  
zhān yǎng yú fó rén tiān míng huā shàng xià jiāo sàn bīn fēn ér xià  
瞻仰于佛。人天名华，上下交散，缤纷而下，  
jī zhì yú xī zhū wài dào zhòng jiàn sī shì zhě xián yì fā xīn guī  
积至于膝。诸外道众见斯事者，咸亦发心，归  
yī lǐ jìng  
依礼敬。

ěr shí shì zūn zú dǎo bǎo jiē cì dì ér xià zhì yú bàn lù  
尔时，世尊足蹈宝阶，次第而下，至于半路。

sì tiān wáng tiān jí yú qí suǒ guǎng shè gòng yǎng cǐ gòng shū miào  
四天王天即于其所，广设供养。此供殊妙，  
jié chū yǐ lái wèi céng yǒu yě  
劫初已来，未曾有也！

ěr shí rú lái shòu tiān gòng bì fù yǔ dà zhòng xún jiē ér xià  
尔时，如来受天供毕，复与大众巡阶而下，  
zhì zuì xià jí yù jiàn dì shí qí lián huā sè bǐ qiū ní jí biàn qí shēn  
至最下级，欲践地时，其莲华色比丘尼即变其身，  
zuò zhuàn lún wáng lǐng sì zhǒng bīng qī bǎo qián dǎo cóng kōng lái xià  
作转轮王，领四种兵七宝前导，从空来下，  
jí zhì fó suǒ zhū guó wáng děng gè xīng shì niàn cǐ zhuàn lún wáng  
疾至佛所。诸国王等各兴是念：“此转轮王  
cóng hé suǒ lái yú shí zūn zhě xū pú tí zài zì fáng zhōng jiàn fó  
从何所来？”于时，尊者须菩提在自房中见佛  
xià lái jí zhěng yī fú yáo shēn lǐ jìng shí lián huā sè bǐ qiū  
下来，即整衣服，遥申礼敬。时，莲华色比丘  
ní shě lún wáng shēn huán fù běn xíng jù jí dǐng lǐ fó shì zūn zú  
尼舍轮王身，还复本形，遽即顶礼佛世尊足。

ěr shí shì zūn zhǒng zhǒng hē zé bǐ bǐ qiū ní ér wèi zhī yuē  
尔时，世尊种种呵责彼比丘尼，而谓之曰：

rǔ jīn zhī fǒu xū pú tí yǐ xiān lǐ wǒ rǔ dé shéi jiào biàn zuò  
“汝今知不，须菩提已先礼我？汝得谁教，变作

lún wáng rǔ dé yù chū jiā shòu jù zú jiè yǐ guò qí fèn rǔ  
轮王？汝得预出家，受具足戒，已过其分。汝  
zhì huì wēishǎo chǎnzhà wú biān cí bēi bào ēn rú lù yī dī  
智慧微少，谄诈无边，慈悲报恩，如露一滴。  
qǐ néng yú wǒ fǎ zhōng ér wéi shàngshǒu  
岂能于我法中而为上首？”

shí liánhuā sè bǐ qiū ní wén fó jiào huì shēnshēng kuì chǐ  
时，莲华色比丘尼闻佛教诲，深生愧耻，  
jí bó fó yán shì zūn wǒ jīn zì zhī wéiguò bù shǎo cóng jīn yǐ  
即白佛言：“世尊！我今自知为过不少，从今以  
wǎng bù gǎn fù gèngbiànxiànshéntōng  
往，不敢复更变现神通！”

ěr shí yán fú tí nèiguó wáng dà chén bìng sì bù zhòng jiē  
尔时，阎浮提内国王、大臣并四部众，皆  
yǐ suǒ chí zhǒng zhǒng gòng jù gòng yǎng yú fó shí yōu tuó yán wáng dǐng  
以所持种种供具供养于佛。时，优陀延王顶  
dài fó xiàng bìng zhū shàng gòng zhēn yì zhī wù zhì rú lái suǒ ér yǐ  
戴佛像，并诸上供珍异之物，至如来所而以  
fèng xiàn fó shēn xiàng hǎo jù zú duān yán zài zhū tiān zhōng shū tè  
奉献。佛身相好，具足端严，在诸天中殊特  
míng xiǎn pì rú mǎnyuè lí zhòng yún yì suǒ zào zhī xiàng ér duì yú fó  
明显，譬如满月离众云曠。所造之像而对于佛，  
yóu rú duī fù bǐ xū mí shān bù kě wéi yù dàn yǒu luó jì jí yǐ yù  
犹如堆阜比须弥山，不可为喻，但有螺髻及以玉  
háo shǎo sì yú fó ér lìng sì zhòng zhī shì fó xiàng  
毫少似于佛，而令四众知是佛像。

ěr shí yōu tuó yán wáng bó fó yán shì zūn rú lái guò qù  
尔时，优陀延王白佛言：“世尊！如来过去  
yú shēng sǐ zhōng wèi qiú pú tí xíng wú liàng wú biān nán xíng kǔ xíng huò  
于生死中为求菩提，行无量无边难行苦行，获  
shì zuì shàng wēi miào zhī shēn wú yǔ děng zhě wǒ suǒ zào xiàng bú sì yú  
是最上微妙之身无与等者，我所造像不似于  
fó qiè zì sī wéi shēn wéi guò jù  
佛，窃自思惟，深为过咎。”

ěr shí shì zūn gào bǐ wáng yán fēi wéi guò jù rǔ jīn yǐ  
尔时，世尊告彼王言：“非为过咎。汝今已  
zuò wú liàng lì yì gèng wú yǒu rén yǔ rǔ děng zhě rǔ jīn yú wǒ fó  
作无量利益，更无有人与汝等者。汝今于我佛

fǎ zhī zhōngchūwéi guǐ zé yǐ shì yīn yuán gù lìng wú liàngzhòngshēng  
法之中初为轨则，以是因缘故，令无量众生  
dé dà xìn lì rǔ jīn yǐ huò wú liàng fú dé guǎng dà shàngēn  
得大信利。汝今已获无量福德、广大善根。”

shí tiān dì shì fù gào wáng yán wáng jīn yú cǐ wù huái yōu jù  
时，天帝释复告王言：“王今于此勿怀忧惧，  
rú lái xiān zài tiānshàng jí cǐ rén jiān jiē chēng zàn yú wáng zào xiàng  
如来先在上及此人间，皆称赞于王造像  
gōng dé fán zhū tiānzhòng xī yì suí xǐ wèi lái shì zhōng yǒu xìn zhī rén  
功德，凡诸天众悉亦随喜。未来世中有信之人，  
jiē yīn wáng gù zào fó xíng xiàng ér huò dà fú wáng jīn yí yīng huān  
皆因王故，造佛形像而获大<sup>21</sup>福，王今宜应欢  
xǐ zì qìng  
喜自庆。”

大乘造像功德经卷上<sup>22</sup>

<sup>21</sup> 丽藏：胜；永乐北藏及龙藏：大

<sup>22</sup> 丽藏：佛说大乘造像功德经卷上

dà shèng zào xiànggōng dé jīng juàn xià  
**大乘造像功德经卷下**<sup>23</sup>

táng yú tiánsānzàng fǎ shī tí tán bō rě děngfèng zhì yì<sup>24</sup>  
唐于阗三藏法师提昙般若等奉 制译

ěr shí shì zūn yú sēng qié shī dào chǎng zuò shī zǐ zuò shí zhū  
尔时，世尊于僧伽尸道场坐师子座。时诸

sì zhòng xīn gè niàn yán wǒ děng yuàn wén rú lái yǎn shuō zào xiàng gōng  
四众心各念言：“我等愿闻如来演说造像功  
dé ruò yǒu zhòng shēng zuò fó xíng xiàng shè bù xiāng sì dé jǐ suǒ  
德。若有众生作佛形像，设不相似，得几所  
fú fú  
福？”

ěr shí mí lè pú sà mó hē sà zhī qí niàn jí cóng zuò qǐ  
尔时，弥勒菩萨摩诃萨知其念，即从座起，

piān tǎn yòu jiān cháng guì hé zhǎng bó fó yán shì zūn jīn yōu  
偏袒右肩，长跪合掌，白佛言：“世尊！今优  
tuó yán wáng zào fó xíng xiàng ruò fó zài shì ruò yǐ niè pán qí yǒu  
陀延王造佛形像，若佛在世，若已涅槃，其有  
xìn xīn néng suí zào zhě suǒ huò gōng dé wéi yuàn shì zūn guǎng shuō qí  
信心能随造者，所获功德，唯愿世尊广说其  
xiàng xiàng  
相。”

fó gào mí lè pú sà yán mí lè dì tīng dì tīng shàn  
佛告弥勒菩萨言：“弥勒，谛听！谛听！善

sī niàn zhī dāng wèi rǔ shuō ruò yǒu jìng xìn shàn nán zǐ shàn nǚ rén  
思念之！当为汝说。若有净信善男子、善女人，  
yú fó gōng dé zhuān jīng xì niàn cháng guān rú lái wēi dé zì zài jù  
于佛功德专精系念，常观如来威德自在，具  
zú shí lì sì wú suǒ wèi shí bā bú gòng fǎ dà cí dà bēi yī  
足十力、四无所畏、十八不共法、大慈大悲、一  
qiè zhì zhì sān shí èr zhǒng dà rén zhī xiàng bā shí suí xíng hǎo yī  
切智智、三十二种大人之相、八十随形好，一

<sup>23</sup> 丽藏：佛说大乘造像功德经卷下

<sup>24</sup> 丽藏：大唐于阗三藏提云般若奉 制译

yī máokǒng jiē yǒu wú liàng yì sè guāngmíng bǎiqiān yì zhǒngshūshèng  
一毛孔皆有无量异色光明、百千亿种殊胜  
fú dé zhuāngyánchéng jiù wú liàng zhì huì míngliǎotōng dá wú liàng sān  
福德庄严成就、无量智慧，明了通达无量三  
mèi wú liàng fǎ rěn wú liàng tuó luó ní wú liàng shéntōng rú shì  
昧、无量法忍、无量陀罗尼、无量神通。如是  
děng yī qiè gōng dé jiē wú yǒuliàng lí zhòngguò shī wú yǔ děngzhě  
等一切功德皆无有量，离众过失，无与等者。

cǐ rén rú shì dì niàn sī wéi shēnshēng xìn yào yī zhūxiànghǎo ér zuò  
此人如是谛念思惟，深生信乐，依诸相好而作  
fó xiàng gōng dé guǎng dà wú liàng wú biān bù kě chēngshǔ  
佛像，功德广大，无量无边，不可称数。

mí lè ruò yǒurén yǐ zhòng zá cǎi ér wéi huì shì huò fù  
“弥勒，若有人以众杂彩而为缋饰，或复

róngzhù jīn yín tóng tiě qiān xī děng wù huò yǒudiāo kè  
镏铸金、银、铜、铁、铅、锡等物，或有雕刻

zhāntánxiāngděng huò fù zá yǐ zhēnzhū luó bèi jīn xiù zhī chéng  
梅檀香等，或复杂以真珠、螺贝、锦绣织成，

dān tǔ bái huī ruò ní ruò mù rú shì děng wù suí qí lì fèn ér  
丹土、白灰、若泥、若木如是等物，随其力分而

zuò fó xiàng nǎi zhì jí xiǎo rú yī zhǐ dà néng lìng jiàn zhě zhī shì zūn  
作佛像，乃至极小如一指大，能令见者知是尊

róng qí rén fú bào wǒ jīn dāngshuō  
容。其人福报，我今当说。

mí lè rú shì zhī rén yú shēng sǐ zhōng suī fù liú zhuǎn  
“弥勒，如是之人于生死中虽复流转，

zhōng bù shēng zài pín qióng zhī jiā yì bù shēng yú biānxiǎoguó tǔ xià  
终不生 在贫穷之家，亦不生 于边小国土、下

liè zhǒngxìng gū dú zhī jiā yòu yì bù shēng mí lì chēděngshāng gū  
劣种姓、孤独之家，又亦不生 迷戾车等商估、

fàn huò<sup>25</sup> tú kuàiděng jiā nǎi zhì bù shēng bēi jiàn jì qiǎo bú jìng  
贩货<sup>25</sup>、屠脍等家，乃至不生 卑贱技<sup>26</sup>巧、不净

zhǒng zú wàidào kǔ xíng xié jiànděng jiā chú yīn yuàn lì bìng bù  
种族、外道苦行、邪见等家；除因愿力，并不

shēng bǐ shì rén chángshēngzhuàn lún shèngwáng yǒu dà shì lì zhǒng  
生彼。是人常生转轮圣王，有大势力种

<sup>25</sup> 丽藏：赁；永乐北藏及龙藏：货

<sup>26</sup> 丽藏：伎；永乐北藏及龙藏：技

xìng zhī jiā huòshēngjìngxíng póló mén fù guì zì zài wúguò shī jiā  
姓之家，或生净行婆罗门，富贵自在无过失家。

suǒshēng zhī chù cháng yù zhū fó chéng shì gòngyǎng huò dé wéiwáng  
所生之处，常遇诸佛，承事供养。或得为王，

néng chízhèng fǎ yǐ fǎ jiàohuà bù xíng fēi dào huòzuòzhuàn lún  
能持正法，以法教化，不行非道。或作转轮

shèngwáng qī bǎochéng jiù qiān zǐ jù zú téngkōng ér xíng huà  
圣王，七宝成就，千子具足，腾空而行，化

sì tiān xià jìn qí shòumìng zì zài fēng lè huòzuò dì shì yè  
四天下，尽其寿命，自在丰乐。或作帝释、夜

mótiānwáng dōushuàitiānwáng huà lè tiānwáng tā huà zì zài tiān  
摩天王、兜率天王、化乐天王、他化自在天

wáng rén tiānkuài lè mǐ bù jiē shòu rú shì fú bàoxiāng xù bù jué  
王，人、天快乐靡不皆受，如是福报相续不绝。

suǒshēng zhī chù chángzuòzhàng fū bú shòu nǚ shēn yì fù bú shòu  
所生之处，常作丈夫，不受女身，亦复不受

huángmén è xíngbēijiàn zhī shēn suǒshòu zhī shēn wú zhū chǒu è  
黄门、二形卑贱之身。所受之身，无诸丑恶，

mù bù mángmiǎo ěr bù lóngkuì bí bù qū lì kǒu bù wāi xié  
目不盲眇，耳不聋聩，鼻不曲戾，口不喎斜，

chún bú xià chuí yì bù cūn sè chǐ bù shūquē bù hēi bù huáng  
唇不下垂，亦不皴涩，齿不踈缺，不黑不黄，

shé bù duǎn jí xiàng wú liú yǐng xíng bù yǔ lǚ sè bù bān bó  
舌不短急，项无瘤瘿，形不伛偻，色不斑驳，

bì bù duǎn cù zú bù luán bō bú shènshòu bú shèn féi yì bú  
臂不短促，足不癭跛，不甚瘦，不甚肥，亦不

tài cháng yì bú tài duǎn rú shì yī qiè bù kě xǐ xiàng xī jiē wú yǒu  
太长，亦不太短，如是一切不可喜相悉皆无有。

qí shēnduānzhèng miàn mào yuánmǎn fà gànqīng sè ruǎn zé guāng  
其身端正，面貌圆满，发紺青色，软泽光

jìng chún rú dānguǒ mù ruò qīnglián shé xiàngguǎngcháng chǐ bái  
净，唇如丹果，目若青莲，舌相广长，齿白

qí mì fā yánqiǎomiào néng lìng wénzhě wú bù xǐ yuè bì zhǒuchōng  
齐密，发言巧妙，能令闻者无不喜悦。臂肘 臃

27 cháng zhǎngpíngtǎnhòu yāo bì chōng shí xiōng yì guǎng dà shǒu  
长，掌平坦厚，腰髀充实，胸臆广大，手

27 丽藏：侷；永乐北藏及龙藏：臃



zú róuruǎn rú dōu luó mián zhū xiàng jù zú wú suǒ quē jiǎn rú nà  
足柔软，如兜罗绵，诸相具足无所缺减，如那  
luó yántiānyǒu dà jīn lì  
罗延天有大筋力。

mí lè pì rú yǒu rén duò qīng cè zhōng cóng bǐ dé chū  
“弥勒，譬如有人堕圜厕中，从彼得出，  
guā chū fèn huì jìng shuǐ xǐ mù yǐ xiāng tú shēn zhuó xīn jié yī  
刮除粪秽，净水洗沐，以香涂身，著新洁衣。

rú shì cǐ rén bǐ zài cè zhōng yóu wèi dé chū jìng huì xiāng chòu xiāng  
如是此人，比在厕中犹未得出，净秽香臭相  
qù jǐ hé cǐ shì xuán gé wú yǒu děng bèi mí lè ruò yǒu rén  
去几何？此事悬隔，无有等倍。弥勒，若有人

yú shēng sǐ zhōng néng fā xìn xīn zào fó xíng xiàng bǐ wèi zào shí xiāng  
于生死中，能发信心造佛形像，比未造时相  
qù xuán gé yì fù rú shì dāng zhī cǐ rén zài zài suǒ shēng jìng chú yè  
去悬隔，亦复如是。当知此人在在所生净除业

zhàng zhòng zhǒng jì shù wú shī zì jiě suī shēng rén qù dé tiān  
障，种种<sup>28</sup>术无师自解。虽生人趣，得天  
liù gēn ruò shēng tiān zhōng chāo yuè zhòng tiān suǒ shēng zhī chù wú zhū  
六根；若生天中，超越众天。所生之处无诸

jí kǔ wú jiè lài wú yōng jū bù wéi guǐ mèi zhī suǒ rǎn zhuó wú  
疾苦，无疥癩，无痈疽，不为鬼魅之所染著。无  
yǒu diān kuáng gān xiāo dēng bìng lì nǚ è zhēng jiǎ è chuāng  
有癫狂、干消等病，<sup>29</sup>痲<sup>29</sup>症、症瘕、恶疮、

yīn jí tǔ lì wú dù yǐn shí bù xiāo jǔ tǐ suān téng bàn shēn  
隐疾、吐痢无度、饮食不消、举体酸疼、半身  
wěi bì rú shì děng bìng sì bǎi sì zhǒng jiē xī wú yǒu yì fù bù  
痿蹙如是等病，<sup>30</sup>四<sup>30</sup>百四种，皆悉无有。亦复不

wéi dú yào bīng zhàng hǔ láng shī zǐ shuǐ huǒ yuàn zéi  
为毒药、兵仗、虎、狼、师子、水、火、怨贼  
rú shì hènɡ yuán zhī suǒ shāng hài cháng dé wú wèi bú fàn zhū zuì  
如是横缘之所伤害，常得无畏，不犯诸罪。

mí lè ruò yǒu zhòng shēng sù zào è yè dāng shòu zhǒng  
“弥勒，若有众生，宿造恶业，当受种

<sup>28</sup> 丽藏：伎；永乐北藏及龙藏：技

<sup>29</sup> 丽藏：瘡；永乐北藏及龙藏：痲

<sup>30</sup> 丽藏：四；永乐北藏：四；龙藏：曰；校勘：四

zhǒngzhū kǔ nǎo shì suǒ wèi jiā suǒ chǒu xiè dǎ mà shāo zhì bō pí  
种 诸苦恼事，所谓枷锁 杻械、打骂烧炙、剥皮  
bá fà fǎn xì gāo xuán nǎi zhì huò bèi fēn jiě zhī jié ruò fā xìn xīn  
拔发、反系高悬，乃至或被分解支节，若发信心，  
zào fó xíng xiàng rú shì kǔ bào jiē xī bú shòu ruò kòu zéi qīn rǎo  
造佛形像，如是苦报皆悉不受。若寇贼侵扰，  
chéng yì pò huài è xīng biàn guài jī jǐn jí yì rú shì zhī chù bù  
城邑破坏，恶星变怪，饥馑疾疫如是之处，不  
shēng qí zhōng ruò yán shēng zhě sī zé wàng shuō  
生其中。若言生者，斯则妄说。”

ěr shí mí lè pú sà mó hē sà fù bó fó yán shì zūn rú  
尔时，弥勒菩萨摩诃萨复白佛言：“世尊！如

lái cháng shuō shàn bú shàn yè jiē bù shī huài ruò yǒu zhòng shēng zuò  
来常说善、不善业皆不失坏。若有众生作  
zhū zhòng zuì dāng shēng bēi jiàn zhǒng xìng zhī jiā pín qióng jí kǔ shòu  
诸重罪，当生卑贱种姓之家，贫穷疾苦，寿  
mìng yāo cù hòu fā xìn xīn zào fó xíng xiàng cǐ zhòng zuì bào wéi gèng  
命夭促。后发信心，造佛形像，此众罪报为更  
dāng shòu wéi bú shòu yé  
当受？为不受耶？”

fó gào mí lè pú sà yán mí lè rǔ jīn dì tīng dāng wèi  
佛告弥勒菩萨言：“弥勒，汝今谛听！当为

rǔ shuō ruò bǐ zhòng shēng zuò zhū zuì yǐ fā xīn zào xiàng qiú āi  
汝说。若彼众生作诸罪已，发心造像，求哀  
chàn huǐ jué dìng zì xīn shì bù chóng fàn xiān shí suǒ zuò jiē dé  
忏悔，决定自新<sup>31</sup>，誓不重犯，先时所作皆得  
xiāo miè wǒ jīn wèi rǔ guǎng míng cǐ shì mí lè pì ruò yǒu rén sù  
销灭。我今为汝广明此事。弥勒，譬若有人宿  
xíng qiān lìn yǐ shì yuán gù shòu pín qióng kǔ wú zhū cái bǎo zī  
行慳吝，以是缘故，受贫穷苦，无诸财宝，资  
yòng kuì fá hū yù bǐ qiū xiān rù miè dìng cóng dìng chū qǐ jí yǐ  
用匮乏。忽遇比丘先入灭定，从定初起，即以  
yǐn shí gōng jìng fèng shī cǐ rén shī yǐ yǒng shě pín qióng fán yǒu suǒ xū  
饮食恭敬奉施，此人施已永舍贫穷，凡有所须  
xī rú qí yì mí lè bǐ pín qióng rén xiān shì è yè jí suǒ dé bào  
悉如其意。弥勒，彼贫穷人，先世恶业及所得报，

<sup>31</sup> 丽藏：断；永乐北藏及龙藏：新

jīn hé zài yé  
今何在耶？”

mí lè pú sà yán shì zūn yóu shī shí gù xiān shì è yè jiē  
弥勒菩萨言：“世尊！由施食故，先世恶业皆

xī miè jìn yǒng lí pín qióng dà fù chōng zú  
悉灭尽，永离贫穷，大富充足。”

fó yán mí lè rú rǔ suǒ yán dāng zhī cǐ rén yì fù rú  
佛言：“弥勒，如汝所言，当知此人亦复如

shì yóu zào xiàng gù bǐ zhū è yè yǒng jìn wú yú suǒ yīng shòu bào  
是。由造像故，彼诸恶业永尽无余，所应受报

jiē bú fù shòu mí lè yè yǒu sān zhǒng yī zhě xiàn shòu èr  
皆不复受。弥勒，业有三种：一者，现受；二

zhě shēng shòu sān zhě hòu shòu cǐ sān zhǒng yè zhōng yī yī  
者，生受；三者，后受。此三种业中，一一

jiē yǒu dìng yǔ bú dìng ruò rén xìn xīn zào fó xíng xiàng wéi xiàn dìng  
皆有定与不定。若人信心，造佛形像，唯现定

yè shǎo fèn róng shòu yú jiē bú shòu  
业少分容受，余皆不受。”

ěr shí mí lè pú sà mó hē sà fù bó fó yán shì zūn rú  
尔时，弥勒菩萨摩诃萨复白佛言：“世尊！如

lái cháng shuō yǒu wǔ zhǒng yè zuì wéi shēn zhòng jué dìng duò yú wú jiàn  
来常说有五种业最为深重，决定堕于无间

dì yù suǒ wèi shā fù hài mǔ shā ā luó hàn yǐ è nì xīn chū  
地狱，所谓杀父、害母、杀阿罗汉、以恶逆心出

fó shēn xuè pò hé hé sēng ruò yǒu zhòng shēng xiān zuò cǐ zuì hòu yú  
佛身血、破和合僧。若有众生先作此罪，后于

fó suǒ shēng jìng xìn xīn zào fó xíng xiàng cǐ rén wéi gèng duò yú dì yù  
佛所生净信心，造佛形像，此人为更堕于地狱？

wéi bú duò yé  
为不堕耶？”

fó gào mí lè pú sà yán mí lè wǒ jīn wèi rǔ chóng shuō pì  
佛告弥勒菩萨言：“弥勒，我今为汝重说譬

yù rú huò yǒu rén shǒu zhí qiáng gōng yú shù lín zhōng<sup>32</sup> xiàng shàng shè  
喻。如或有人手执强弓，于树林中<sup>32</sup>向上射

yè qí jiàn chè wǎng céng wú suǒ ài ruò yǒu zhòng shēng fàn sī nì  
叶，其箭彻往，曾无所碍。若有众生犯斯逆

<sup>32</sup> 丽藏：间；永乐北藏及龙藏：中

zuì hòuzuò fó xiàng chéng xīn chàn huǐ dé wú gēn xìn wǒ xiǎng  
罪，后作佛像，诚心忏悔，得无根信，我想  
wēi bó suī duò dì yù huán jí chū lí rú jiàn bù tíng cǐ yì rú shì  
微薄，虽堕地狱还即出离，如箭不停，此亦如是。  
yòu rú bǐ qiū dé shén zú tōng cóng hǎi cǐ àn dào yú bǐ àn zhōu xuán  
又如比丘得神足通，从海此岸到于彼岸，周旋  
sì zhōu wú néng ài zhě cǐ rén yì ěr yóu xiān suǒ fàn zàn duò dì  
四洲，无能碍者。此人亦尔，由先所犯暂堕地  
yù fēi bǐ sù yè suǒ néng wéi ài  
狱，非彼宿业所能为碍。”

ěr shí mí lè pú sà mó hē sà fù bó fó yán shì zūn zhū  
尔时，弥勒菩萨摩诃萨复白佛言：“世尊！诸  
fó rú lái shì fǎ xìng shēn fēi sè xiàng shēn ruò yǐ sè xiàng wéi fó shēn  
佛如来是法性身，非色相身。若以色相为佛身  
zhě nán tuó bǐ qiū yǔ zhuàn lún shèng wáng jiē yīng shì fó yǐ xī jù  
者，难陀比丘与转轮圣王皆应是佛，以悉具  
yǒu zhū xiàng hǎo gù huò yǒu zhòng shēng huài fó fǎ shēn fǎ shuō fēi fǎ  
有诸相好故。或有众生坏佛法身，法说非法，  
fēi fǎ shuō fǎ hòu fā xìn xīn ér zào fó xiàng cǐ zhī zhòng zuì wéi yì  
非法说法，后发信心而造佛像，此之重罪为亦  
xiāo miè wéi bù dé miè  
销灭？为不得灭？”

fó gào mí lè pú sà yán mí lè ruò bǐ zhòng shēng fǎ shuō  
佛告弥勒菩萨言：“弥勒，若彼众生，法说  
fēi fǎ fēi fǎ shuō fǎ wéi yǐ kǒu yán ér bú huài jiàn hòu shēng xìn  
非法，非法说法，唯以口言而不坏见，后生信  
yào zào fó xíng xiàng cǐ xiān è yè dàn yú xiàn shēn ér shòu qīng bào  
乐，造佛形像，此先恶业但于现身而受轻报，  
bú duò è dào rán yú shēng sǐ wèi jí jiě tuō  
不堕恶道，然于生死未即解脱。”

ěr shí mí lè pú sà mó hē sà fù bó fó yán shì zūn ruò  
尔时，弥勒菩萨摩诃萨复白佛言：“世尊！若  
yǒu rén dào fó tǎ wù dào sēng qí wù sì fāng sēng wù xiàn qián sēng  
有人盗佛塔物，盗僧祇物、四方僧物、现前僧  
wù zì yòng yǔ rén rú jǐ wù xiǎng shì zūn cháng shuō yòng fó tǎ  
物，自用与人，如己物想。世尊常说用佛塔  
wù jí sēng wù zhě qí zuì shèn zhòng rán bǐ zhòng shēng zuò shì zuì yǐ  
物及僧物者其罪甚重。然彼众生作是罪已，

shēn zì huǐ zé qǐ jìng xìn xīn ér zào fó xiàng rú shì děng zuì wéi miè  
深自悔责，起净信心而造佛像，如是等罪为灭  
fú yé  
不耶？”

fó gào mí lè pú sà yán mí lè ruò bǐ zhòngshēngcéngyòng  
佛告弥勒菩萨言：“弥勒，若彼众生曾用  
cǐ wù hòu zì xǐngchá shēnhuái kuì huǐ yī shù chóu bèi shì gèng  
此物，后自省察，深怀愧悔，依数酬倍，誓更  
bú fàn wǒ jīn wèi rǔ shuō yī pì yù rú yǒu pín rén xiānduō fù zhài  
不犯。我今为汝说一譬喻，如有贫人，先多负债，  
hū yù fú zàng dé wú liàngbǎo huán qí zhài yǐ chángyǒu yú cái  
忽遇伏藏，得无量宝，还其债已，长有余财。  
dāng zhī cǐ rén yì fù rú shì chóu bèi bǐ wù yòuzào fó xiàng miǎn  
当知此人亦复如是，酬倍彼物，又造佛像，免  
zhū kǔ huàn yǒng dé ān lè  
诸苦患，永得安乐。”

ěr shí mí lè pú sà mó hē sà fù bó fó yán shì zūn rú  
尔时，弥勒菩萨摩诃萨复白佛言：“世尊！如  
fó suǒshuō yú fó fǎ zhōngfàn bō luó yí bù míngwéishēng huò fù yǒu  
佛所说，于佛法中犯波罗夷不名为生。或复有  
rén zuò sī zuì yǐ fā xīn yì niànzhū fó gōng dé ér zào fó xiàng yú  
人作斯罪已，发心忆念诸佛功德而造佛像，于  
fó fǎ zhōng dé zài shēngfǒu yòu yú jīn shēng dì èr dì sān dì  
佛法中得再生不？又于今生、第二、第三、第  
sì shēngzhōng huòzhèng fǎ fǒu  
四生中，获证法不？”

fó gào mí lè pú sà yán mí lè pì rú yǒurén shēn bèi  
佛告弥勒菩萨言：“弥勒，譬如有人，身被  
wǔ fù ruò dé jiě tuō rú niǎochūwǎng zhì wú ài chù cǐ rén  
五缚，若得解脱，如鸟出网，至无碍处。此人  
yì ěr ruò fā xìn xīn niàn fó gōng dé ér zào fó xiàng yī qiè yè  
亦尔，若发信心，念佛功德而造佛像，一切业  
zhàng jiē dé xiāochú yú shēng sǐ zhōng sù chūwú ài mí lè dāng zhī  
障皆得消除，于生死中速出无碍。弥勒当知，  
shèngyǒusānzhǒng suǒ wèishēngwénshèng dú jué shèng jí yǐ fó shèng  
乘有三种，所谓声闻乘、独觉乘及以佛乘。  
cǐ rén suí yú hé shèng ér qǐ yuànyào jí yú cǐ shèng ér dé jiě tuō  
此人随于何乘而起愿乐，即于此乘而得解脱。

ruò dàn wéi chéng fó bù qiú yú bào suī yǒu zhòng zhàng ér dé sù miè  
若但为成佛，不求余报，虽有重障而得速灭，  
suī zài shēng sǐ ér wú kǔ nàn nǎi zhì dāng zhèng wú shàng pú tí huò  
虽在生死而无苦难，乃至当证无上菩提，获  
qīng jìng tǔ jù zhū xiàng hǎo suǒ dé shòu mìng cháng wú yǒu jìn  
清净土，具诸相好，所得寿命常无有尽。”

ěr shí huì zhōng yǒu wèi fā dà shèng xīn zhě jiē shēng yí niàn  
尔时，会中有未发大乘心者，皆生疑念：

rú lái guò qù wéi zào fó xiàng wéi bú zuò yé shè ruò zuò zhě  
“如来过去为造佛像？为不作耶？设若作者，  
yún hé shòu mìng ér yǒu xiàn jí yǒu bìng yǒu kǔ suǒ jū guó tǔ duō zhū  
云何寿命而有限极、有病有苦？所居国土多诸  
huì zhuó bù dé qīng jìng  
秽浊，不得清净？”

shí bō sī nì wáng chéng fó wēi shén jí cóng zuò qǐ cháng  
时，波斯匿王承佛威神，即从座起，长  
guì hé zhǎng bó fó yán shì zūn wǒ jiàn rú lái zhū gēn xiàng hǎo  
跪合掌，白佛言：“世尊！我见如来诸根相好，  
jí yǐ zhǒng zú jiē xī dì yī qí xīn jué dìng wú yǒu suǒ yí rán  
及以种族皆悉第一，其心决定，无有所疑。然  
fó shì zūn céng yú yī shí bèi qū tuó luó mù cì shāng qí zú yòu yú  
佛世尊曾于一时，被佉陀罗木刺伤其足；又于  
yī shí yù tí pó dá duō tuī shān jìn shí shāng zú chū xuè xī fù yī  
一时遇提婆达多推山迸石，伤足出血；昔复一  
shí chàng yán yǒu bìng mìng qiǎn qí pó tiáo xià lì yào yòu yī shí zhōng  
时唱言有病，命遣耆婆调下痢<sup>33</sup>药；又一时中  
céng huàn bèi tòng<sup>34</sup> lìng mó hé jiā shè sòng qī pú tí fēn suǒ kǔ dé  
曾患背痛<sup>34</sup>，令摩诃迦叶诵七菩提分，所苦得  
chú fù yú yī shí céng yǒu suǒ huàn shǐ ā nán tuó wǎng pó luó mén jiā  
除；复于一时曾有所患，使阿难陀往婆罗门家，  
qǐ qiú niú rǔ wǎng fù yī shí yú pó luó cūn zhōng sān yuè ān jū wéi  
乞求牛乳；往复一时于婆<sup>35</sup>罗村中，三月安居唯  
shí mǎ mài fù céng yī shí qǐ shí bù dé kōng bō ér huán rú shì  
食马麦；复曾一时乞食不得，空钵而还。如世

<sup>33</sup> 丽藏：利；永乐北藏及龙藏：痢

<sup>34</sup> 丽藏：病；永乐北藏及龙藏：痛

<sup>35</sup> 丽藏：娑；永乐北藏及龙藏：婆

zūnyán ruò yǒu rén zuò fó xiàngzhě suǒyǒu yè zhàng jiē dé chúmiè  
尊言：‘若有人作佛像者，所有业障皆得除灭，

lí zhòng kǔ nǎo wú zhū jí bìng shì zūnwǎng xī wéicéngzuòxiàng  
离众苦恼，无诸疾病。’世尊往昔为曾作像？

wéi bù céngzuò ruò yú xī shí zuò fó xiàngzhě hé yīn ér yǒu rú shì  
为不曾作？若于昔时作佛像者，何因而有如是

děng shì  
等事？”

fó gào bō sī nì wángyán dì tīng dì tīng shàn sī niàn zhī  
佛告波斯匿王言：“谛听！谛听！善思念之！

dāngwèi dà wángfēn bié jiě shuō dà wáng wǒ yú wǎng shì wèi qiú pú  
当为大王分别解说。大王，我于往世为求菩

tí yǐ zhòngbǎo zhāntán cǎihuàděng shì ér zuò fó xiàng guò  
提，以众宝、栴檀、彩画等事而作佛像，过

cǐ huì zhōngrén tiān zhī shù yǐ sī fú gù suī zài shēng sǐ wèi jìn zhū  
此会中人天之数。以斯福故，虽在生死未尽诸

huò rán suǒ shòu shēnjiān rú jīn gāng bù kě sǔn huài dà wáng wǒ  
惑，然所受身坚如金刚，不可损坏。大王，我

niànguò qù yú wú liàng jié shēng sǐ zhī zhōngzào fó xíngxiàng ěr shí  
念过去于无量劫生死之中造佛形像，尔时

shàngyǒu tān chēnděng wú liàng fán nǎo ér gòngxiāngyìng rán wèicéng yú  
尚有贪瞋等无量烦恼而共相应，然未曾于

yī niàn zhī jiān yǐ zuì yè gù yǒu sì dà bù tiáo jí è guǐ shén zhū shǎo  
一念之间以罪业故，有四大不调及恶鬼神诸少

bìng kǔ suǒ xū zhī wù mò bù chōngbèi kuàng wǒ yú jīn yǐ dé ā nòu  
病苦，所须之物莫不充备，况我于今已得阿耨

duō luó sān miǎo sān pú tí ér yǒu rú shì bù rú yì shì dà wáng  
多罗三藐三菩提，而有如是不如意事？大王，

ruò wǒ xī shí céngzuò fó xiàng jīn yǒucán yè shòu sī bào zhě wǒ fù  
若我昔时曾作佛像，今有残业受斯报者，我复

yún hé zuò wú wèi shuō yán zào fó xiàng jué dìng néng jìn zhū è yè yé  
云何作无畏说，言造佛像决定能尽诸恶业耶？

dà wáng wǒ yú guò qù jǐ shī wú liàng yǐn shí cái bǎo yún hé jīn  
大王，我于过去给施无量饮食、财宝，云何今

shí qǐ qiú bù dé ér shí mǎ mài tāng lìng<sup>36</sup> cǐ shì ér yǒu shí zhě yún  
时乞求不得而食马麦？<sup>36</sup> 佻令此事而有实者，云

<sup>36</sup> 丽藏：今；永乐北藏及龙藏：令

hé wǒ yú wú liàng jīng zhōng zhǒng zhǒng zàn tàn tán bō luó mì shuō qí fú  
何我于无量经中种种赞叹檀波罗蜜，说其福  
yè zhōng bù xū yě dà wáng wǒ shì zhēn shí yǔ zhě bù kuáng yǔ  
业终不虚也？大王，我是真实语者，不诳语  
zhě wǒ ruò qī kuáng kuàng yú rén hū dà wáng wǒ yǐ jiǔ duàn  
者。我若欺诳，况余人乎？大王，我已久断  
yī qiè è yè néng shě nán shě néng xíng nán xíng suǒ shě shēn mìng guò  
一切恶业，能舍难舍，能行难行，所舍身命过  
bǎi qiān yì yǐ zào wú liàng zhū fó xíng xiàng yǐ huǐ wú liàng zhū zuì è  
百千亿，已造无量诸佛形像，已悔无量诸罪恶  
yè qǐ dé yǒu sī huǐ shāng bìng kǔ shí dàn mǎ mài jī kě děng  
业，岂得有斯毁伤、病苦、食噉马麦、饥渴等  
shì ruò céng dé shèng guǒ jīn huán tuì shī hé jiǎ quàn xiū cǐ zhòng  
事？若曾得胜果，今还退失，何假劝修此众  
fú shàn dà wáng zhū fó rú lái cháng shēn fǎ shēn wèi dù zhòng  
福善？大王，诸佛如来常身法身，为度众  
shēng gù xiàn sī shì fēi wéi shí yě shāng zú huàn bèi qǐ rǔ  
生故现斯事，非为实也！伤足、患背、乞乳、  
fú yào nǎi zhì niè pán yǐ qí shè lì fēn bù qǐ tǎ jiē shì rú lái  
服药，乃至涅槃，以其舍利分布起塔，皆是如来  
fāng biàn shàn qiǎo lìng zhū zhòng shēng jiàn rú shì xiàng dà wáng wǒ  
方便善巧，令诸众生见如是相。大王，我  
yú shì jiān xiàn rú shì zhòng huàn shì zhě yù shì zhòng shēng yè bào bù  
于世间现如是<sup>37</sup>众患事者，欲示众生业报不  
shī lìng shēng bù wèi duàn yī qiè zuì xiū zhū shàn xíng rán hòu liǎo  
失，令生怖畏，断一切罪，修诸善行，然后了  
zhī cháng shēn fǎ shēn shòu mìng wú xiàn guó tǔ qīng jìng dà wáng  
知常身、法身寿命无限，国土清净。大王，  
zhū fó rú lái wú yǒu xū wàng chún yī dà bēi zhì huì shàn qiǎo gù  
诸佛如来无有虚妄，纯一大悲，智慧善巧，故  
néng rú shì zhǒng zhǒng shì xiàn shì shí bō sī nì wáng wén cǐ shuō  
能如是种种示现。”是时，波斯匿王闻此说  
yǐ huān xǐ yǒng yuè yǔ wú liàng bǎi qiān zhòng shēng jiē fā ā nù  
已，欢喜踊跃，与无量百千众生，皆发阿耨  
duō luó sān miǎo sān pú tí xīn  
多罗三藐三菩提心。

<sup>37</sup> 丽藏：于如是；永乐北藏及龙藏：如是



ěr shí mí lè pú sà mó hē sà fù bó fó yán shì zūn yǒu  
尔时，弥勒菩萨摩诃萨复白佛言：“世尊！有

zhū nǚ rén zhì yì xiá xiǎo duō huái jí huì qīng bó chǎn qū yǒu hèn  
诸女人志意狭小，多怀嫉恚，轻薄谄曲，有恨

bù shě zhī ēn bú bào shè qiú pú tí mò néng jiān shǒu cháng yù kuáng  
不舍，知恩不报，设求菩提莫能坚守，常欲诳

huò yī qiè zhòng shēng yì fù wéi tā zhī suǒ kuáng huò shì zūn ruò  
惑一切众生，亦复为他之所诳惑。世尊！若

cǐ nǚ rén zào fó xíng xiàng rú shì zhū yè dé chú miè fǒu dāng lái dé  
此女人造佛形像，如是诸业得除灭不？当来得

zuò yǒng jiàn zhàng fū qiú fó guǒ fǒu dé zuò zhī ēn bào ēn rén fǒu  
作勇健丈夫，求佛果不？得作知恩报恩人不？

dé jù zhì huì dà cí bēi fǒu yú shēng sǐ fǎ néng yàn lí fǒu chú  
得具智慧大慈悲不？于生死法能厌离不？除

yīn yuàn lì dé gèng bú shòu nǚ rén zhī shēn rú qū tán mí jí fó mǔ mó  
因愿力得更不受女人之身，如瞿昙弥及佛母摩

yē fū rén fǒu  
耶夫人不？”

fó gào mí lè pú sà yán mí lè ruò yǒu nǚ rén néng zào fó  
佛告弥勒菩萨言：“弥勒，若有女人能造佛

xiàng yǒng bú fù shòu nǚ rén zhī shēn shè shòu qí shēn zé wéi nǚ bǎo  
像，永不复受女人之身。设受其身，则为女宝，

zūn shèng dì yī rán zhū nǚ rén yǒu wǔ zhǒng dé cǐ nǚ suǒ dé chū guò  
尊胜第一。然诸女人有五种德，此女所得出过

zhū nǚ hé děng wéi wǔ yī zhě shēng yùn zǐ xī èr zhě zhǒng  
诸女。何等为五？一者，生孕子息；二者，种

zú zūn guì sān zhě bǐng xìng zhēn liáng sì zhě zhì xiàng shū jué  
族尊贵；三者，禀性贞良；四者，质相殊绝；

wǔ zhě zī róng měi zhèng  
五者，姿容美正。

mí lè yī qiè nǚ rén yǒu bā zhǒng yīn yuán héng shòu nǚ  
“弥勒，一切女人有八种因缘，恒受女

shēn yún hé wéi bā yī zhě ài hào nǚ shēn èr zhě tān zhuó  
身。云何为八？一者，爱好女身；二者，贪著

nǚ yù sān zhě kǒu cháng zàn měi nǚ rén róng zhì sì zhě xīn bú  
女欲；三者，口常赞美女容质；四者，心不

zhèng zhí fù cáng suǒ zuò wǔ zhě yàn bó zì fū liù zhě niàn  
正直，覆藏所作；五者，厌薄自夫；六者，念

zhòng tā rén qī zhě zhī rényǒu ēn ér yǐ bèi nì bā zhě xié wěi  
重他人；七者，知人有恩而已背逆；八者，邪伪  
zhuāng shì yù tā mí liàn ruò néng yǒng duàn rú shì bā shì ér zào fó  
庄饰，欲他迷恋。若能永断如是八事而造佛  
xiàng nǎi zhì chéng fó cháng zuò zhàng fū gèng shòu nǚ shēn wú yǒu shì  
像，乃至成佛常作丈夫，更受女身无有是  
chù  
处。

mí lè yǒu sì zhǒng yīn yuán lìng zhū nán zǐ shòu nǚ rén shēn  
“弥勒，有四种因缘，令诸男子受女人身。

hé děng wéi sì yī zhě yǐ nǚ rén shēng qīng xiào huàn fó jí zhū pú  
何等为四？一者，以女人声，轻笑唤佛及诸菩  
sà yī qiè shèng rén èr zhě yú jìng chí jiè rén yǐ fěi bàng xīn shuō  
萨一切圣人；二者，于净持戒人，以诽谤心说  
yán fàn jiè sān zhě hào xíng chǎn mèi kuáng huò yú rén sì zhě  
言犯戒；三者，好行谄媚，诳惑于人；四者，  
jiàn tā shèng jǐ xīn shēng jí dù ruò yǒu zhàng fū xíng cǐ sì shì  
见他胜己，心生嫉妬。若有丈夫行此四事，  
mìng zhōng zhī hòu bì shòu nǚ shēn fù jīng wú liàng zhū è dào kǔ ruò  
命终之后必受女身，复经无量诸恶道苦。若  
shēn fā xìn xīn huǐ xiān suǒ zuò ér zào fó xiàng zé qí zuì jiē miè  
深发信心，悔先所作而造佛像，则其罪皆灭，  
bì gèng bú shòu nǚ rén zhī bào  
必更不受女人之报。

mí lè yǒu sì zhǒng yīn yuán lìng zhū nán zǐ shòu huáng mén  
“弥勒，有四种因缘，令诸男子受黄门

shēn hé děng wéi sì yī zhě cán hài tā xíng nǎi zhì chù shēng èr  
身。何等为四？一者，残害他形乃至畜生；二  
zhě yú chí jiè shā mén míng xiào bàng huǐ sān zhě qíng duō tān yù  
者，于持戒沙门瞋笑、谤毁；三者，情多贪欲，  
gù xīn fàn jiè sì zhě qīn fàn jiè rén fù quàn tā fàn ruò yǒu nán  
故心犯戒；四者，亲犯戒人，复劝他犯。若有男  
zǐ xiān xíng cǐ shì hòu qǐ xìn xīn zào fó xíng xiàng nǎi zhì chéng fó bú  
子先行此事，后起信心造佛形像，乃至成佛不  
shòu sī bào cháng zuò zhàng fū zhū gēn jù zú  
受斯报，常作丈夫，诸根具足。

mí lè yǒu sì zhǒng yè néng lìng zhàng fū shòu èr xíng shēn  
“弥勒，有四种业，能令丈夫受二形身，

yī qiè rén zhōng zuì wéi qí xià hé děng wéi sì yī zhě yú zūn jìng  
一切人中最为其下。何等为四？一者，于尊敬  
suǒ ér yǒuzhēng huì èr zhě yú nán zǐ shēn fēi chù rǎn zhuó sān zhě  
所而有烝秽；二者，于男子身非处染著；三者，  
jí yú zì jǐ ér xíng yù shì sì zhě xuàn mài nǚ sè ér yǔ tā rén  
即于自己而行欲事；四者，<sup>38</sup> 衒卖女色而与他人。  
ruò yǒuzhòngshēng céng xíng cǐ shì shēn zì jiù zé huǐ xiān suǒ fàn  
若有众生曾行此事，深自咎责，悔先所犯，  
qǐ jìng xìn xīn zào fó xíng xiàng nǎi zhì chéng fó bú shòu cǐ shēn  
起净信心，造佛形像，乃至成佛不受此身。

mí lè fù yǒu sì yuán lìng zhū nán zǐ qí xīn cháng shēng nǚ  
“弥勒，复有四缘，令诸男子其心常生女  
rén ài yù lè tā yú jǐ xíng zhàng fū shì hé děng wéi sì yī zhě  
人爱欲，乐他于己行丈夫事。何等为四？一者，  
huò xián huò xì bàng huǐ yú rén èr zhě lè zuò nǚ rén yī fú zhuāng  
或嫌或戏，谤毁于人；二者，乐作女人，衣服庄  
shì sān zhě yú qīn zú nǚ xíng yín huì shì sì zhě shí wú shèng dé  
饰；三者，于亲族女行淫秽事；四者，实无胜德，  
wàng shòu qí lǐ yǐ cǐ yīn yuán lìng zhū zhàng fū qǐ yú rú shì bié yì  
妄受其礼。以此因缘，令诸丈夫起于如是别异  
fán nǎo ruò huǐ xiān fàn gèng bú zào xīn xīn shēng xìn yào zuò fó  
烦恼。若悔先犯，更不造新，心生信乐，作佛  
xíng xiàng qí zuì jì miè cǐ xīn yì xī  
形像，其罪既灭，此心亦息。

mí lè yǒu wǔ zhǒng qiǎn néng huài zhòng shēng hé děng  
“弥勒，有五种慳，能坏众生。何等  
wéi wǔ yī zhě qiǎn xī suǒ zhù lín yì yóu cǐ dāng yú kuàng yě  
为五？一者，慳惜所住邻邑，由此当于旷野  
zhōng shēng èr zhě qiǎn xī suǒ jū zhái yǔ dāng zuò chóng shēn  
中生；二者，慳惜所居宅宇，当作虫<sup>39</sup>身，  
héng jū fèn huì sān zhě qiǎn xī duān zhèng hǎo sè dāng gǎn chǒu è  
恒居粪秽；三者，慳惜端正好色，当感丑恶  
bù rú yì xíng sì zhě qiǎn xī suǒ yǒu zī cái dāng shòu pín qióng  
不如意形；四者，慳惜所有资财，当受贫穷，  
yī shí fá shǎo wǔ zhě qiǎn xī suǒ zhī zhī fǎ dāng yǒu wán dùn chù  
衣食乏少；五者，慳惜所知之法，当有顽钝畜

<sup>38</sup> 丽藏：詒；永乐北藏及龙藏：衒

<sup>39</sup> 丽藏：蛊；永乐北藏及龙藏：虫

shēngděngbào ruò huǐ jǐ xiān yè zào fó zūn yí zé yǒng lí qiān xīn  
生等报。若悔己先业，造佛尊仪，则永离慳心，  
wú qiánsuǒshòu  
无前所受。

mí lè fù yǒu wǔ yuán lìng zhū zhòng shēng shēng biān yī zhī  
“弥勒，复有五缘，令诸众生边夷之  
chù jí wú fó fǎ shí hé zhě wéi wǔ yī zhě yú sān bǎo liáng tián bù  
处及无佛法时。何者为五？一者，于三宝良田不  
shēng jìng xìn èr zhě bèi shí kuī lǐ wàng xíng jiào jiè sān zhě  
生净信；二者，背实亏理，妄行教诫；三者，  
bù rú lǐ shí ér yǒu jiào shòu sì zhě pò hé hé sēng lìng chéng èr  
不如理实而有教授；四者，破和合僧，令成二  
bù wǔ zhě jí shǎo nǎi zhì pò èr bǐ qiū lìng bù hé hé ruò yǒng  
部；五者，极少乃至破二比丘，令不和合。若永  
duàn sī yè zào fó xíng xiàng zé cháng yù fó xīng héng wén fǎ yào  
断斯业，造佛形像，则常遇佛兴，恒闻法要。

mí lè zhòng shēng fù yǒu wǔ zhǒng yīn yuán cháng bèi yú  
“弥勒，众生复有五种因缘，常被于  
rén zhī suǒ yàn zhú nǎi zhì zhì qīn yì bù xǐ jiàn yún hé wéi wǔ yī  
人之所厌逐，乃至至亲亦不喜见。云何为五？一  
zhě liǎng shé èr zhě è kǒu sān zhě duō zhēng sì zhě  
者，两舌；二者，恶口；三者，多诤；四者，  
duō chēn wǔ zhě qiǎo shuō xiāng sì zhī yán yǐ xíng fěi bàng hòu  
多瞋；五者，巧说相似之言，以行诽谤。后  
ruò fā xīn zào fó xíng xiàng huǐ xiān è yè shì bù chóng zuò qí suǒ  
若发心造佛形像，悔先恶业，誓不重作，其所  
zuò zuì bìng dé chú miè wéi yī qiè rén zhī suǒ ài jìng hé yǐ gù zhū  
作罪并得除灭，为一切人之所爱敬。何以故？诸  
fó yǒu wú liàng wú biān shèng fú dé gù wú liàng wú biān dà zhì huì gù  
佛有无量无边胜福德故、无量无边大智慧故、  
wú liàng wú biān sān mèi jiě tuō děng zhǒng zhǒng xī yǒu gōng dé fǎ gù  
无量无边三昧解脱等种种希有功德法故。

shàn nán zǐ jiǎ shǐ yǒu rén yǐ sān qiān dà qiān guó tǔ mō<sup>40</sup>  
“善男子，假使有人以三千大千国土抹<sup>40</sup>  
wéi wēi chén fù suì bǐ chén yī yī chén fēn děng bǐ sān qiān dà qiān  
为微尘。复碎彼尘，一一尘分等彼三千大千

<sup>40</sup> 丽藏：末；永乐北藏及龙藏：抹

guó tǔ wēichén zhī shù yǒu rú shì děng suì wēichénshù sānqiān dà qiān  
国土微尘之数，有如是等碎微尘数三千大千  
guó tǔ shè fù yǒurén qǔ yī suì chén yǐ shéntōng lì wǎng yú dōng  
国土。设复有人取一碎尘，以神通力往于东  
fāng yī chà nà qǐngguò bǐ suǒ suì wēichénshù sānqiān dà qiānguó tǔ  
方，一刹那顷过彼所碎微尘数三千大千国土，  
dì èr dì sānhòuhòuchà nà jiē yì rú shì nǎi zhì zhōng bǐ suì chén  
第二、第三后后刹那皆亦如是，乃至终彼碎尘  
shù jié bǐ zhū jié zhōngsuǒyǒuchà nà yī yī chà nà gè wéi yī jié  
数劫，彼诸劫中所有刹那，一一刹那各为一劫，  
jīng ěr xǔ jié chà nà chà nà jiē dù rú qián suì wēichénshù sānqiān dà  
经尔许劫刹那刹那，皆度如前碎微尘数三千大  
qiānguó tǔ rú shì bì yǐ nǎi xià cǐ chén shì rén huán lái gèng  
千国土。如是毕已，乃下此尘。是人还来，更  
qǔ yī chén fù wǎng dōng fāng guò qián yī bèi xià chén ér fǎn zhì  
取一尘，复往东方过前一倍，下尘而返，至  
dì sān chén bèi yú dì èr rú shì cì dì zhuǎn bèi yú qián nǎi zhì  
第三尘，倍于第二。如是次第转倍于前，乃至  
jìn cǐ suì wēichénshù rú shuō dōng fāng nán xī běi fāng jiē yì  
尽此碎微尘数。如说东方，南、西、北方皆亦  
rú shì shì rén sì fāng suǒ jīng zhī chù yī qiè guó tǔ jìn mò wéi chén  
如是。是人四方所经之处，一切国土尽末为尘。  
cǐ zhū wēichén yī qiè zhòng shēng gòng jiào<sup>41</sup> jì chóuliáng róng kě zhī  
此诸微尘，一切众生共校<sup>41</sup>计筹量，容可知  
shù yú rú lái shēn yī máokǒng fēn suǒ yǒu gōng dé bù kě zhī yě  
数；于如来身一毛孔分所有功德，不可知也！  
hé yǐ gù zhū fó rú lái suǒ yǒu gōng dé wú yǒu xiàn liàng bù sī yì  
何以故？诸佛如来所有功德无有有限量，不思议  
gù  
故。

shàn nán zǐ jiǎ shǐ rú qián wēi chén děng shù shè lì fú děng  
“善男子，假使如前微尘等数舍利弗等  
suǒ yǒu zhì huì bù jí rú lái yī niàn zhī zhì hé yǐ gù rú lái yú  
所有智慧，不及如来一念之智。何以故？如来于  
niàn niàn zhōng cháng néng chū xiàn guò qián chén shù sān mèi jiě tuō tuó luó  
念念中常能出现过前尘数三昧、解脱、陀罗

<sup>41</sup> 丽藏：按；永乐北藏及龙藏：校

ní děngzhǒngzhǒng wú liàngshènggōng dé gù zhū fó gōng dé yī qiè  
尼等种种无量胜功德故，诸佛功德，一切  
shēngwén pì zhī fó yú qí míng zì yì bù néng zhī shì gù ruò yǒu  
声闻、辟支佛，于其名字亦不能知。是故若有  
jìng xìn zhī xīn zào fó xíngxiàng yī qiè yè zhàng mò bù chú miè suǒ  
净信之心，造佛形像，一切业障莫不除灭，所  
huò gōng dé wú liàng wú biān nǎi zhì dāng chéng ā nòu duō luó sān miǎo  
获功德无量无边，乃至当成阿耨多罗三藐  
sān pú tí yǒng bá zhòng shēng yī qiè kǔ nǎo  
三菩提，永拔众生一切苦恼。”

fó shuō cǐ jīng yǐ mí lì pú sà jí sān shí sān tiān yōu tuó yán  
佛说此经已，弥勒菩萨及三十三天，优陀延  
wáng yī qiè shì jiān tiān rén ā xiū luó qián tà pó dēng wén  
王，一切世间天、人、阿修罗、乾闥婆等，闻  
fó suǒ shuō jiē dà huān xǐ xìn shòu fèng xíng  
佛所说，皆大欢喜，信受奉行。

大乘造像功德经卷下<sup>42</sup>

<sup>42</sup> 丽藏：佛说大乘造像功德经卷下

## ● 结诵仪

### bǔ quēzhēnyán 补阙真言

(三遍)

ná mó hē là dá nà duō là yè yē qié là qié là jù zhù jù zhù mó  
南无喝啰怛那.哆罗夜耶.佉啰佉啰.俱住俱住.摩  
là mó là hǔ là hōng hè hè sū dá ná hōng pō mò ná suō pó  
啰摩啰.虎啰.吽.贺贺.苏怛拿.吽.泼抹拿.娑婆  
hē  
诃.

### bǔ quēyuánmǎnzhēnyán 补阙圆满真言

(三遍)

ōng hū lú hū lú shè yì mù qiè suō hē  
唵.呼嚧呼嚧.社曳穆契.莎诃.

### pǔ huíxiàngzhēnyán 普回向真言

(三遍)

ōng suō mó là suō mó là mǐ mó nǎng sà wǎ hē mó hē zhuó jiā là  
唵.娑麼啰.娑麼啰.弭麼曩.萨嚩诃.摩诃斫迦啰  
wǎ hòng  
嚩吽.

ná mó fó ná mó fǎ ná mó sēng  
南無佛 南無法 南無僧 (合掌三称)

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó  
南無本师释迦牟尼佛 (合掌三称)

ná mó guān shì yīn pú sà mó hē sà  
南無观世音菩萨摩诃萨 (合掌三称)

ná mó hù fǎ zhū tiān pú sà  
南無护法诸天菩萨 (合掌三称)

lǐ fó fā yuàn wén  
礼佛发愿文

(一遍)

guī mìng shí fāng tiáo yù shī yǎn yáng qīng jìng wēi miào fǎ  
归命十方调御师 演扬清净微妙法

sān shèng sì guǒ jiě tuō sēng yuàn cì cí bēi āi shè shòu  
三乘四果解脱僧 愿赐慈悲哀摄受

dàn (某甲) zì wéi zhēn xìng wǎng rù mí liú suí shēng sǐ yǐ  
但(某甲)自违真性，枉入迷流。随生死以

piāo chén zhú sè shēng ér tān rǎn shí chán shí shǐ jī chéng yǒu lòu  
飘沉，逐色声而贪染。十缠十使，积成有漏

zhī yīn liù gēn liù chén wàng zuò wú biān zhī zuì mí lún kǔ hǎi  
之因；六根六尘，妄作无边之罪。迷沦苦海，

shēn nì xié tú zhuó wǒ dān rén jǔ wǎng cuò zhí lěi shēng yè zhàng  
深溺邪途。著我耽人，举枉措直。累生业障，

yī qiè qiān yóu yǎng sān bǎo yǐ cí bēi lì yī xīn ér chàn huǐ  
一切愆尤。仰三宝以慈悲，沥一心而忏悔。

suǒ yuàn néng rén zhēng bá shàn yǒu tí xié chū fán nǎo zhī shēn  
所愿能仁拯拔，善友提携。出烦恼之深

yuán dào pú tí zhī bǐ àn cǐ shì fú jī mìng wèi gè yuàn chāng  
源，到菩提之彼岸。此世福基命位，各愿昌

lóng lái shēng zhì zhǒng líng miáo tóng xī zēng xiù shēng féng zhōng guó  
隆；来生智种灵苗，同希增秀。生逢中国，

zhǎng yù míng shī zhèng xìn chū jiā tóng zhēn rù dào liù gēn tōng lì  
长遇明师。正信出家，童真入道。六根通利，

sān yè chún hé bù rǎn shì yuán cháng xiū fàn xíng zhí chí jìn jiè  
三业纯和。不染世缘，常修梵行。执持禁戒，

chén yè bù qīn yán hù wēi yí yuān fēi wú sǔn bù féng bā nàn  
尘业不侵。严护威仪，娟飞无损。不逢八难，

bù quē sì yuán bō rě zhì yǐ xiàn qián pú tí xīn ér bú tuì xiū  
不缺四缘。般若智以现前，菩提心而不退。修



xí zhèng fǎ liǎo wù dà shèng kāi liù dù zhī xíng mén yuè sān qí zhī  
习正法，了悟大乘。开六度之行门，越三祇之  
jié hǎi jiàn fǎ chuáng yú chù chù pò yí wǎng yú chóng chóng xiáng  
劫海。建法幢于处处，破疑网于重重。降  
fú zhòng mó shào lóng sān bǎo chéng shì shí fāng zhū fó wú yǒu pí  
伏众魔，绍隆三宝。承事十方诸佛，无有疲  
láo xiū xué yī qiè fǎ mén xī jiē tōng dá guǎng zuò fú huì pǔ  
劳。修学一切法门，悉皆通达。广作福慧，普  
lì chén shā dé liù zhǒng zhī shéntōng yuán yī shēng zhī fó guǒ rán  
利尘沙。得六种之神通，圆一生之佛果。然  
hòu bù shě fǎ jiè biàn rù chén láo dēng guān yīn zhī cí xīn xíng pǔ  
后不舍法界，遍入尘劳。等观音之慈心，行普  
xián zhī yuàn hǎi tā fāng cǐ jiè zhú lèi suí xíng yìng xiàn sè shēn  
贤之愿海。他方此界，逐类随形。应现色身，  
yǎn yáng miào fǎ ní lí kǔ qù è guǐ dào zhōng huò fàng dà guāng  
演扬妙法。泥犁苦趣，饿鬼道中，或放大光  
míng huò xiàn zhū shén biàn qí yǒu jiàn wǒ xiàng nǎi zhì wén wǒ míng  
明，或现诸神变，其有见我相，乃至闻我名，  
jiē fā pú tí xīn yǒng chū lún huí kǔ huǒ huò bīng hé zhī dì biàn  
皆发菩提心，永出轮回苦。火镬冰河之地，变  
zuò xiāng lín yǐn tóng shí tiě zhī tú huà shēng jìng tǔ pī máo dài jiǎo  
作香林；饮铜食铁之徒，化生净土。披毛戴角，  
fù zhài hán yuàn jìn bà xīn suān xián zhān lì lè jí yì shì ér xiàn  
负债含怨，尽罢辛酸，咸沾利乐。疾疫世而现  
wéi yào cǎo jiù liáo chén kē jī jǐn shí ér huà zuò dào liáng jì zhū  
为药草，救疗沉痾；饥谨时而化作稻粱，济诸  
pín nǚ dàn yǒu lì yì wú bù xīng chóng cì qī lěi shì yuān qīn  
贫馁。但有利益，无不兴崇。次期累世冤亲，  
xiàn cún juàn shǔ chū sì shēng zhī gǔ mò shě wàn jié zhī ài chán děng  
现存眷属，出四生之汨没，舍万劫之爱缠。等  
yǔ hán shēng qí chéng fó dào xū kōng yǒu jìn wǒ yuàn wú qióng  
与含生，齐成佛道。虚空有尽，我愿无穷。  
qíng yǔ wú qíng tóng yuán zhǒng zhì  
情与无情，同圆种智。

huíxiàng jì  
回向偈

(一遍)

yuàn yǐ cǐ gōng dé zhuāngyán fó jìng tǔ  
愿以此功德 庄严佛净土

shàngbào sì chóng ēn xià jì sān tú kǔ  
上报四重恩 下济三途苦

ruò yǒu jiàn wén zhě xī fā pú tí xīn  
若有见闻者 悉发菩提心

jìn cǐ yī bào shēn tóngshēng jí lè guó  
尽此一报身 同生极乐国

shí fāng sān shì yí qiè fó yí qiè pú sà mó hē sà mó hē bō  
十方三世一切佛。一切菩萨摩诃萨。摩诃般

rě bō luó mì  
若波罗蜜

sān guī yī  
三皈依

(一遍)

zì guī yī fó dāngyuànzhòngshēng tǐ jiě dà dào fā wú  
自皈依佛，当愿众生，体解大道，发无

shàng xīn zì guī yī fǎ dāngyuànzhòngshēng shēn rù jīng zàng  
上心；自皈依法，当愿众生，深入经藏，

zhì huì rú hǎi zì guī yī sēng dāngyuànzhòngshēng tǒng lǐ dà zhòng  
智慧如海；自皈依僧，当愿众生，统理大众，

yí qiè wú ài hé nán shèng zhòng  
一切无碍。和南圣众。

# 南无护法韦驮尊天菩萨



此咒置经书中可灭误跨之罪